

EN ENGLISH.....	5
CZ ČESKÝ.....	7
SK SLOVENSKÝ.....	9
PL POLSKI.....	11
BG БЪЛГАРСКИ.....	13
RO ROMÂNĂ.....	15
HU MAGYAR.....	17
RU РУССКИЙ.....	20
UA УКРАЇНСЬКА.....	22

CE	25
-----------------	----

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN | Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL | Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG | Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO | Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU | Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU | Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA | Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

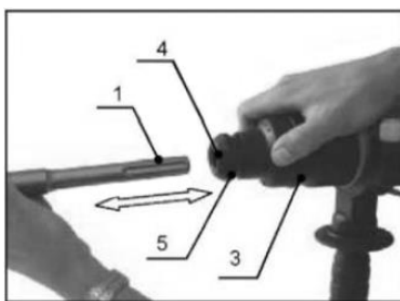
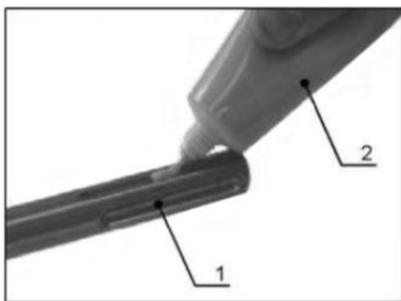
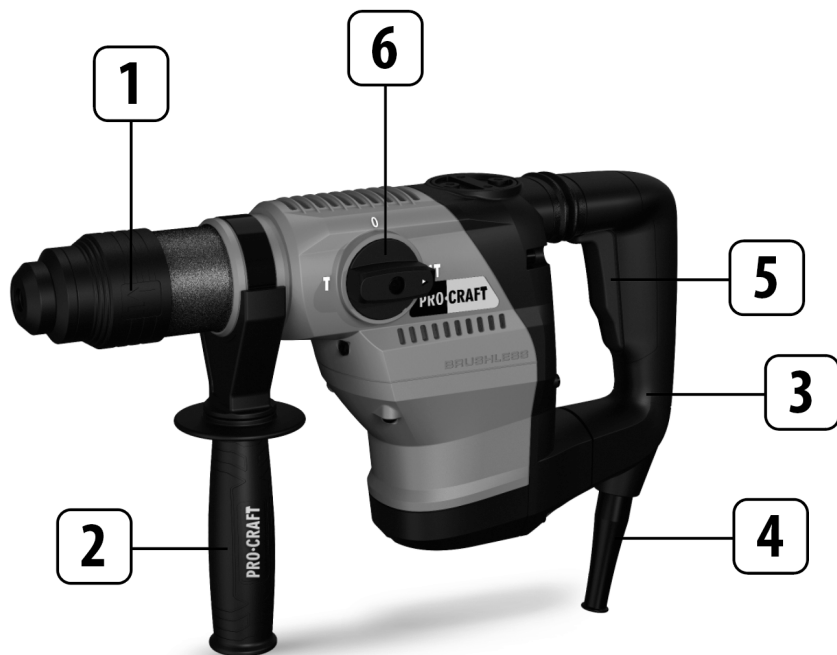
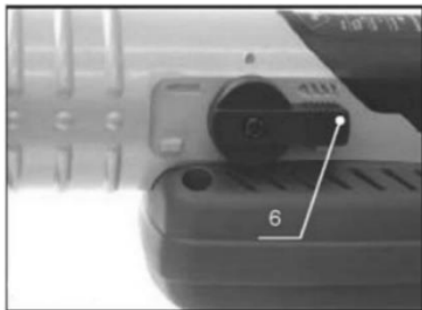
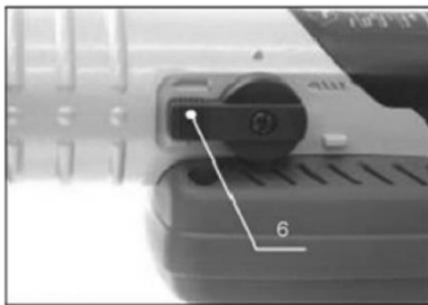


*Рис. 1-3/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép

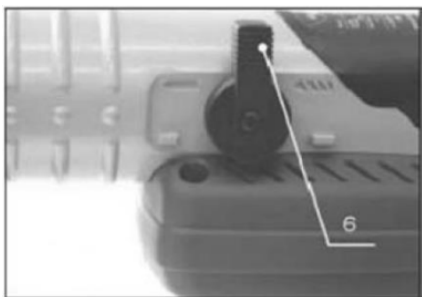
PRO-CRAFT



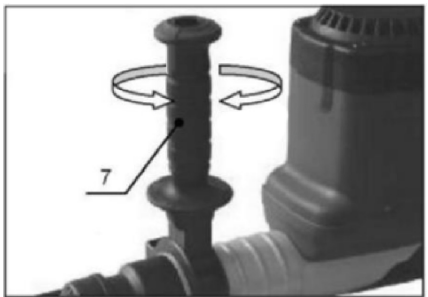
4



5



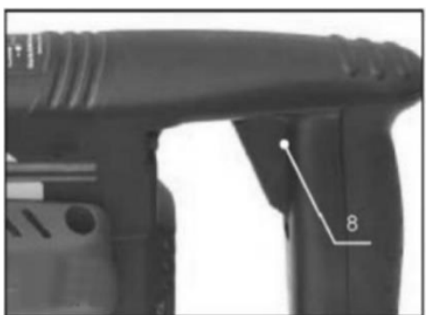
6



7



8



9



10

*Рис. 4-10/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép

PRO-CRAFT

EN|ENGLISH

BRUSHLESS ROTARY HAMMER

BH2100N

MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	BH2100N
Motor type	Brushless
Rated voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50
Rated power (W)	1260
No-load speed (min ⁻¹)	1100
Impact energy (J)	8
Impact rate (min ⁻¹)	5300
Maximum drill diameter (mm) -concrete	28
Chuck	SDS Plus
Noise emission values determined according to EN 62841-2-6:	
Sound pressure level (dB(A))	LpA=78.9
Measured sound power level (dB(A))	LWA=92.9
Uncertainty K (dB(A))	K=3
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-6:	
Vibration level (m/s ²) -hammer drilling	17,34
-chiselling	20,14
Uncertainty K (m/s ²)	1,5
Protection level	IP20
Protection class	II
Weight EPTA (kg)	4.29
Weight (incl. accessories) (kg)	5.5
Power cord length (m)	3

⚠ WARNING! The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTION (PIC. 1)*

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. Chuck | 5. Switch |
| 2. Auxiliary Handle | 6. Operation mode switch |
| 3. Handle | 7. Grease-cover |
| 4. Power cord | |

PACKAGE CONTENTS*

- Manual
- Case
- Spanner
- Rotary hammer

* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

Brushless rotary hammer Procraft BH2100N is reliable tool for hammer drilling in concrete, brick and stone, as well as for chiselling work. It can operate in two modes: hammer drill and hammer.

SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.



Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.



Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.



Read instruction manual.



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark

SPECIFIC SAFETY RULES FOR ROTARY HAMMERS

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

- ♦ Always wear protective goggles.
- ♦ Wear a dust mask.
- ♦ Wear ear protectors.
- ♦ Hold the power tool firmly during operation.
- ♦ Use the additional handle supplied with the machine. Loss of control can cause personal injury.
- ♦ Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring. Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ♦ Before starting work, make sure that the drill bit is securely fastened in the holder.
- ♦ Before operating, check the degree of tightening the screws. In normal operation, the machine vibrates. Screws can come in a weakened state, and this can cause an accident or an accident.
- ♦ In the cold season or after long storage before work give Hammer a few minutes to work with no load, it will loosen grease without which the work is in the mode of attack would be impossible.
- ♦ Secure the workpiece properly. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ♦ Always watch footing. When working at height, ensure the absence of someone under you.
- ♦ Do not touch the rotating parts of the instrument.
- ♦ Do not point the hammer in the direction of living objects.
- ♦ Do not leave the tool running unattended.
- ♦ Avoid damage to gas or water pipes, electrical cables and loadbearing walls. Use suitable detectors.
- ♦ Wait until all moving parts have completely stopped before putting the power tool down. The work tool may jam and cause you to lose control of the power tool.
- ♦ Do not touch working tools immediately after finishing work, allow them to cool down.

- ♦ Switch off the power tool immediately if the working tool becomes jammed.
- ♦ Accessories must be stored and handled with care in accordance with the manufacturer's instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS WHEN USING LONG DRILL BITS

- ♦ Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ♦ Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ♦ Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

POWER SUPPLY

The instrument must be connected to the voltage corresponding to the voltage indicated on the marking label. Using a low voltage current can overload the tool. Type of current - AC, single phase. In accordance with European standards, the tool has a dual degree of protection against electric shock and, therefore, can be connected to an ungrounded outlet.

USING THE TOOL

ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and unplugged from the outlet to avoid accidental activation.

Auxiliary Handle installation

To ensure safe drilling, always set the Auxiliary Handle (2).

To hold the punch in any position while drilling, the side handle can be mounted on the hammer in any position. First, loosen the knob by turning it counterclockwise. Then, set the side handle in the desired position and tighten the knob by turning it clockwise.

To install the tool:

1. Clean the tool shank (item 1. Picture 2) and lightly grease with grease (Item 2, Picture 2).
2. Pull back the locking sleeve (item.3. Picture 2)
3. With the simultaneous rotation of the tool, enter the slot (Item 4. Picture 2) until it stops.
4. Loosen the locking sleeve.
5. Check the reliability of the installed tool.
6. Check dust cover for damage (item.5. Picture 2).

⚠ WARNING!

If the dust cover is damaged, it must be necessarily replaced!

7. To remove the tool, take away the locking sleeve (Item 3. Picture 2) back and pull out the tool.

Switch Operation

Using the switch (Picture 3), you can choose one of the following operation modes or the neutral mode:



Hammer mode: For chiseling work in materials such as brick, concrete, hollow brick, aerated concrete and demolition work, such as dismantling tiles, old plaster.



Hammer drill mode: For drilling with hammer action in concrete and masonry.



Neutral position: For safe handling and tool adjustment without operation.

Ensure you select the appropriate mode for your task to optimize performance and safety.

⚠ ATTENTION!

- ♦ The mode switch can only be changed when the rotary hammer is at a complete stop.
- ♦ During drilling, do not apply excessive force. The hammer should be guided gently. Increased force does not enhance impact power but only places unnecessary strain on the motor.

- ♦ For maximum performance during drilling, the hammering action should be performed at maximum speed.
- ♦ To avoid rapid wear of the striking mechanism, ensure the switch lever is always securely fixed in one of the operating positions.

⚠ ATTENTION!

If you feel that the gears are not engaging, turn the chuck by hand. Do not apply excessive force to the switch.

Setting the Bit

Before you install the bit, make sure that the drill is turned off and unplugged. Set the operation mode switch in a neutral position **O**. You can now manually rotate the bit to the desired position. Then, set the operation mode switch back to the **T** position. The chisel will lock into place. If the switch is not latched in this position, rotate the drill bit slightly by hand.

The operation mode switch for the hammer must be accurately set in position. Do not use the hammer as a lever! After working in the chiseling mode, allow the tool to operate in the hammer drilling mode to distribute the grease. Chip off only small particles of material to make your work more productive.

Before starting chiseling work, make sure the bit is securely fixed in the working position.

Turn On / Turn Off

⚠ ATTENTION!

Before operating the tool, always check the efficiency of the switch (5). It should easily return to the "Off" position after being released.

To activate the tool, press the switch (5). To turn off the machine, release the switch.

⚠ ATTENTION!

In the event of the safety clutch engaging, immediately stop the machine to avoid motor overload.

Using the rotary hammer

Set the operation switch to the **T** position for hammering or to the **TD** position for hammer drilling. Hold the machine firmly with both hands. Turn on the machine and apply light pressure to keep the tool in the desired impact location. Excessive pressure on the drill is not necessary and may not yield the best results.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and unplugged from the outlet.

Cleaning

Engine running (when you press tire switch) blow dirt and dust from all the vents. External plastic parts can be cleaned with a damp cloth and light detergent. Never use a solvent.

Lubrication

The internal parts of the hammer mechanism are initially properly lubricated. However, after 50-100 hours of operation, it may be necessary to replace the lubrication. Follow these steps:

1. Open the lubrication cover using the supplied wrench. (Picture 4)
2. Remove the old lubricant.
3. Add new lubricant suitable for hammer drills.
4. Close the lubrication cover.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair. Maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:



In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ

BEZKARTÁČOVÝ PERFORÁTOR BH2100N MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	BH2100N
Typ motoru	Bezkartáčový
Jmenovité napětí (VAC) / frekvence (Hz)	220-240/50
Jmenovitý výkon (W)	1260
Volnoběžné otáčky (min ⁻¹)	1100
Energie nárazu (J)	8
Frekvence dopadu (min ⁻¹)	5300
Maximální průměr vrtáku (mm) -konkrétní	28
Typ skliďidla	SDS Plus
Hladiny hluku jsou stanoveny v souladu s EN 62841-2-6:	
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Náměřená hladina akustického výkonu (dB(A)) Nejistota K (dB(A))	LpA=78.9 LWA=92.9 K=3
Obecné hodnoty vibrací a nejistota K jsou stanoveny v souladu s EN 62841-2-6:	
Úroveň vibrací (m/s ²) - vrtnání s přiklepem - sekání Chyba K (m/s ²)	17,34 20,14 1,5
Úroveň ochrany	IP20
Třída ochrany	II
Hmotnost EPTA (kg)	4.29
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	5.5
Délka kabelu (m)	3

VAROVÁNÍ: Uvedené úrovně vibrací a hluku vycházejí z primárních aplikací nástroje. Pokud je však nástroj používán pro jiné účely, s jiným příslušenstvím nebo ve špatném stavu, může se hladina hluku a vibrací lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice během pracovní doby. Hladina hluku a vibrací se bude lišit v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí a může překročit hodnoty uvedené v tomto informačním listu. Tyto hladiny hluku a vibrací lze použít k porovnání jednoho nástroje s druhým a k provedení předběžného posouzení dopadu. Přesný odhad zatížení musí také zohlednit dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo běží, ale nepoužívá se. To může výrazně snížit celkovou zátěž během pracovní doby. Identifikujte další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, jako je údržba nástrojů a příslušenství, zahřívání rukou, ochrana sluchu a řízení pracovního postupu.

POPIS (*VÝKRES 1)

- | | |
|--------------------|-------------------------------|
| 1. Kazeta | 5. Přepínač |
| 2. Pomocná rukojeť | 6. Přepínač provozního režimu |
| 3. Pero | 7. Mazací uzávěr |
| 4. Napájecí kabel | |

OBSAH DODÁVKY *

1. Instrukce
2. Kufr
3. Klíč
4. Kladiivo

* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Pro konkrétní informace o obsahu vaší zásilky se obraťte na místní distributory.

Bezkartáčová přiklepová vrtačka Procraft BH2100N je spolehlivým nástrojem pro přiklepové vrtnání do betonu, cihel a kamene a také pro drážkovací práce. Může pracovat ve dvou režimech: přiklepová vrtačka a

přiklep.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

⚠ OPATRNĚ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodávané s tímto elektrickým strojem. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem a/nebo vážné zranění.

Uschovejte všechna varování a pokyny pro referenci.

Pojem „elektrický stroj“ nebo „elektrické nářadí“ v těchto varováních se vztahuje na váš elektrický stroj s napájecím kabelem nebo elektrický stroj napájený baterií (bez kabelu).

KONVENCE A SYMBOLY



Vždy používejte ochranné brýle k ochraně očí před částicemi a nečistotami.



Noste protiprachovou masku – Zabraňuje vdechování prachových částic.



Používejte ochranu sluchu, abyste chránili svůj sluch před nadměrným hlukem.



Přečtěte si pokyny



Všeobecné varování před nebezpečím



Shoda se základními bezpečnostními normami příslušných evropských směrnic.



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO JACKHAMMERS

POKYNY PRO BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI REALIZACI VŠE OPERACE

- ♦ Vždy používejte ochranné brýle.
- ♦ Noste protiprachovou masku.
- ♦ Používejte ochranu sluchu.
- ♦ Během provozu držte elektrické nářadí pevně.
- ♦ Použijte přidvanou rukojeť dodanou se strojem. Ztráta kontroly může způsobit zranění.
- ♦ Při provádění operací, kde by se řezné nástroje nebo upevňovací prvky mohly dostat do kontaktu se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za jeho izolované plochy rukojeť. Řezání příslušenství nebo upevňovacích prvků, které přijdou do kontaktu se „živým“ vodičem, může způsobit, že se nechráněné kovové části elektrického nářadí stanou „živými“, což může mít za následek úraz elektrickým proudem pro obsluhu.
- ♦ Před zahájením práce se ujistěte, že je vrták bezpečně upevněn v držáku.
- ♦ Před prací zkontrolujte dotažení šroubů. Při běžném provozu stroj vibruje. Šrouby se mohou uvolnit, což může způsobit nehehu.
- ♦ V chladném období nebo po dlouhodobém skladování nechte nářadí před použitím několik minut běžet bez zátěže, aby se mazivo naředilo, bez kterého nebude práce v nárazovém režimu možná.
- ♦ Správně upevněte obrobek. Obrobek upnutý upínacími zařízeními nebo ve svéráku je držen bezpečněji než rukou.
- ♦ Vždy sledujte svou podporu. Při práci ve výškách se ujistěte, že pod vámi nikdo není.
- ♦ Nedotýkejte se rotujících částí nástroje.
- ♦ Nemiřte kladivem na lidi.
- ♦ Nenechávejte pracovní nástroj bez dozoru.
- ♦ Vyvarujte se poškození plynového a vodovodního potrubí, elektrických kabelů a nosných stěn. Používejte vhodné detektory.

- ♦ Před odložením elektrického nářadí počkejte, dokud se všechny pohyblivé části zcela nezastaví. Příslušenství se může zaseknout a vy můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.
- ♦ Nedotýkejte se pracovních nástrojů ihned po ukončení práce;
- ♦ Pokud se příslušenství zablokuje, okamžitě vypněte elektrické nářadí.
- ♦ Příslušenství je třeba skladovat a zacházet s ním opatrně v souladu s pokyny výrobce.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PŘI POUŽITÍ DLOUHÝCH VRTÁKŮ

- ♦ Je zakázáno pracovat s rychlostí otáčení přesahující maximální rychlost otáčení pracovního nástroje. Při vysokých rychlostech se může nástroj ohnout, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění osob.
- ♦ Vždy začínejte vrtat při nízké rychlosti a s hrotem pracovního nástroje položeným na obrobku. Pokud se nástroj nechá volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, může se při vysokých rychlostech ohýbat, což může vést ke zranění osob.
- ♦ Vyvíjejte sílu pouze rovnoběžně s osou otáčení pracovního nástroje a vyhněte se použití nadměrné síly. Nástroje se mohou ohnout a způsobit poškození nebo ztrátu kontroly, což může vést ke zranění osob.

NAPÁJENÍ

Nářadí musí být připojeno k síťovému napětí, které odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku. Použití podpětového proudu může způsobit přetížení nástroje. Druh proudu - střídavý, jednofázový. V souladu s evropskými normami má nářadí dvojitý stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem a lze jej tedy zapojit do neuzemněných zásuvek.

POUŽÍVÁNÍ

POZOR!

Při instalaci nebo odeírání příslušenství se ujistěte, že je nástroj vypnutý a kabel je odpojený.

Instalace přídavné rukojeti

Pro zajištění bezpečného provozu vždy nainstalujte přídavnou rukojeť (2).

Aby bylo možné při vrtání držet kladlo v jakékoli poloze, lze na kladlo nainstalovat boční rukojeť v jakékoli vhodné poloze. Nejprve uvolněte pomocný knoflík otáčením proti směru hodinových ručiček. Poté nastavte boční rukojeť do požadované polohy a utáhněte rukojeť otáčením ve směru hodinových ručiček.

Instalace nástroje

1. Vyčistěte stopku nástroje (položka 1, obrázek 2) a lehce ji namažte tukem (položka 2, obrázek 2).
2. Zatáhněte zpět zajišťovací pouzdro (položka 3. Obrázek 2).
3. Za současného otáčení zasuňte nástroj do nástrčného nástavce (poz. 4, obr. 2) až na doraz.
4. Uvolněte zajišťovací pouzdro.
5. Zkontrolujte, zda je nástroj pevně usazen.
6. Zkontrolujte, zda není prachový kryt poškozen (položka 5. Obrázek 2).

POZOR!

Pokud je prachový kryt poškozen, je nutné jej vyměnit!

7. Chcete-li nástroj vypnout, zatlačte zajišťovací pouzdro (klíč 3. Obrázek 2) dozadu a nástroj vytáhněte.

Volba provozního režimu

Pomocí spínače (obrázek 3) můžete vybrat jeden z následujících provozních režimů nebo neutrální režim:



Kladivový režim: pro sekání materiálů, jako jsou cihly, beton, duté cihly, pórobeton, stejně jako pro demoliční práce, jako je odstraňování dlaždic, staré omítky.



Režim vrtání s přiklepem: Pro vrtání s přiklepem do betonu a zdva.



Neutrální poloha: pro bezpečnou manipulaci a nastavení nástroje bez operace.

Ujistěte se, že jste vybrali vhodný režim pro vaši aplikaci, abyste optimalizovali výkon a bezpečnost.

POZOR!

- ♦ Přepínací režimu lze otočit pouze tehdy, když je vrtací kladlo zcela zastaveno.
- ♦ Při přiklepovém vrtání je zakázáno vyvíjet na kladlo velkou sílu; Zvýšená síla nezvyšuje sílu nárazu, ale pouze vytváří zbytečné dodatečné zatížení motoru!
- ♦ Abyste předešli rychlému opotřebení nárazového mechanismu, ujistěte se, že je řadicí páka vždy zajištěna v jakékoli provozní poloze.

POZOR!

Pokud máte pocit, že ozubená kola nezabírají, otočte skličidlem rukou. Na spínač nevyvíjejte nadměrnou sílu.

Bitová instalace

Před instalací vrtáku se ujistěte, že je kladlo vypnuté a odpojené. Nastavte přepínač provozního režimu do neutrální polohy. Nyní můžete ručně otočit bit do požadované polohy. Poté nastavte přepínač provozního režimu zpět do polohy "T". Pokud není přepínač v této poloze zajištěn, otočte bitem.

Přepínač provozního režimu sekání musí být přesně nastaven do své polohy. Nepoužívejte přiklepovou vrtání jako páčidlo! Po práci v režimu sekání spusťte nástroj v režimu vrtání s přiklepem, aby se mazivo rozprostřelo. Odštlípnete pouze malé částice materiálu, aby byla vaše práce produktivnější.

Než začnete se sekáním, ujistěte se, že je sekák bezpečně upevněn v pracovní poloze.

Zapnuto/Vypnuto

POZOR!

Před použitím nářadí vždy zkontrolujte, zda spínač správně funguje. Po uvolnění by se měl spínač snadno vrátit do polohy "Vypnuto".

Chcete-li nářadí aktivovat, stiskněte spínač (5). Chcete-li stroj vypnout, uvolněte spínač.

POZOR!

Pokud sepné spojka proti přetížení, okamžitě zastavte stroj, aby nedošlo k přetížení motoru.

Pomocí přiklepové vrtáčky

Nastavte ovládací spínač do polohy "T" pro přiklepové vrtání nebo do polohy "H" pro vrtání s přiklepem. Držte stroj pevně oběma rukama. Zapněte stroj a lehkým tlakem přidržte nástroj na požadovaném místě přiklepu nebo vrtání s přiklepem. Nadměrný tlak na kladlo není nutný a nemusí přinést nejlepší výsledek.

PÉČE A ÚDRŽBA

se vždy ujistěte, že je nástroj vypnutý a odpojený od elektrické zásuvky.

Čištění

Při běžícím motoru (stisknutím spínače) jsou ze všech větracích otvorů vyfukovány nečistoty a prach. Vnější plastové části lze čistit vlhkým hadříkem a jemným čistícím prostředkem. Nikdy nepoužívejte rozpouštědlo.

Mazání

Vnitřní části nárazového mechanismu jsou zpočátku řádně promazány. Po 50-100 hodinách provozu však může být nutné mazivo vyměnit. Postupujte takto:

1. Otevřete mazací uzávěr pomocí dodaného klíče. (Obrázek 4)
2. Odstraňte staré mazivo.
3. Přidejte nové mazivo vhodné pro přiklepové vrtáčky.
4. Zavřete mazací uzávěr.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí pamatujte, že opravy, údržba a seřízení musí být prováděny v autorizovaných servisních střediscích s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

**Pouze pro země EU:**

V súlade s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použité elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ
**BEZKŮFELOVÉ OTOČNÉ KLADIVO
BH2100N
POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**
TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Modelka	BH2100N
Typ motora	Bezkefkový
Menovité napätie (VAC) / frekvencia (Hz)	220-240/50
Menovitý výkon (W)	1260
Voľnoběžné otáčky (min ⁻¹)	1100
Energia nárazu (J)	8
Frekvencia nárazu (min ⁻¹)	5300
Maximálny priemer vrtáka (mm) - betón	28
Typ sklučidla	SDS Plus
Hladiny hluku sú stanovené v súlade s EN 62841-2-6:	
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=78.9
Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A))	LWA=92.9
Neistota K (dB(A))	K=3
Všeobecné hodnoty vibrácií a neistota K sú stanovené v súlade s EN 62841-2-6:	
Úroveň vibrácií (m/s ²)	
- vrtanie s príklepom	17,34
- sekanie	20,14
Chyba K (m/s ²)	1,5
Úroveň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Hmotnosť EPTA (kg)	4.29
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	5.5
Dĺžka kábla (m)	3

⚠ UPOZORNENIE: Deklarované úrovne emisií vibrácií a hluku predstavujú hlavné aplikácie náradia. Ak sa však náradie používa na rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo ak je nedostatočne udržiavané, úrovne emisií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby. Úroveň emisií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hodnoty uvedené v tomto informačnom liste. Tieto úrovne emisií sa môžu použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presný odhad zaťaženia by mal brať do úvahy aj čas, keď je nástroj vypnutý alebo beží bez použitia, čo môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovnej doby. Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu operátora, ako je údržba náradia a príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, používanie ochrany sluchu a organizovanie pracovných postupov.

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 2)

- | | |
|---------------------|----------------------------------|
| 1. Chukc | 5. Prepínač |
| 2. Prídavná rukoväť | 6. Prepínač prevádzkového režimu |
| 3. Rukoväť | 7. Mastný kryt |
| 4. Napájací kábel | |

PRO-CRAFT
OBSAH BALENIA *

1. Manuál
2. Kufr
3. Kľúč
4. Rotačný hummer

* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Konkrétne podrobnosti týkajúce sa vášho balenia nájdete v zozname dodanom s výrobkom alebo sa obráťte na miestneho distribútora.

Bezuhlíkový rotačný hummer Procraft BH2100N je spoľahlivý nástroj na vŕtanie s príklepom do betónu, tehly a kameňa, ako aj na sekacie práce. Môže pracovať v dvoch režimoch: hummer drill a hummer.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z batérie (bez kábla).

KONVENČNÉ ZNAKY A SYMBOLY

Vždy noste ochranné okuliare – Chráni vaše oči pred úlomkami.



Noste protiprachovú masku – Zabraňuje vdýchnutiu škodlivých častíc.



Noste chrániče sluchu – Chráni váš sluch pred nadmerným hlukom.



Prečítajte si návod na použitie.



Všeobecné bezpečnostné upozornenie na nebezpečenstvo.



V súlade so základnými platnými bezpečnostnými normami európskych smerníc



Euroázijská značka zhody.



Ukrajinská značka zhody

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE OTOČNÉ KLADIVÁ**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY OPERÁCIE**

- ♦ Vždy používajte ochranné okuliare.
- ♦ Noste protiprachovú masku.
- ♦ Noste chrániče sluchu.
- ♦ Počas prevádzky držte elektrické náradie pevne.
- ♦ Použite prídavnú rukoväť dodanú so strojom. Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osôb.
- ♦ Pri práci, pri ktorej by sa rezné príslušenstvo alebo upevňovacie prvky mohli dostať do kontaktu so skrytými vodičmi, držte elektrické náradie za izolované rukoväte. Rezacie príslušenstvo alebo upevňovacie prvky, ktoré sa dostanú do kontaktu so „živým“ vodičom, môžu spôsobiť, že neizolované kovové časti elektrického náradia budú „živé“ a operátorovi môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- ♦ Pred začatím práce sa uistite, že je vrták bezpečne upevnený v držiaku.
- ♦ Pred prevádzkou skontrolujte stupeň utiahnutia skrutiek. Pri normálnej prevádzke stroj vibruje. Skrutky môžu prísť v oslabenom stave, čo môže spôsobiť nehoďu alebo nehodu.
- ♦ V chladnom období alebo po dlhom skladovaní pred prácou dajte

Hammer a niekoľko minút pracovať bez zaťaženia, uvoľní masť, ktorú pracuje v režime útoky by bolo nemožné.

- ♦ Obrobok riadne zaistite. Obrobok upnutý upínaním zariadení alebo vo zveru sa drží bezpečnejšie ako rukou.
- ♦ Vždy dávajte pozor na nohy. Pri práci vo výškach zabezpečte neprítomnosť niekoho pod vami.
- ♦ Nedotýkajte sa rotujúcich častí prístroja.
- ♦ Nemieťte kladivom v smere živých predmetov.
- ♦ Nenechávajte náradie bežať bez dozoru.
- ♦ Zabráňte poškodeniu plynového alebo vodovodného potrubia, elektrických káblov a nosných stien. Používajte vhodné detektory.
- ♦ Pred vložením počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia vypnúť elektrické náradie. Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu ovládanie elektrického náradia.
- ♦ Nedotýkajte sa pracovných nástrojov bezprostredne po ukončení práce, dovoľte aby vychladli.
- ♦ Ak sa pracovný nástroj zmení, okamžite ho vypnite zaseknutý.
- ♦ Príslušenstvo sa musí skladovať a zaobchádzať s ním opatrne s pokynmi výrobcu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI POUŽÍVANÍ DLHÝCH VRTÁKOV

- ♦ Nikdy nepracujte pri vyšších otáčkach, ako je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták pravdepodobne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok zranenie osôb.
- ♦ Vždy začinite vrtáť pri nízkej rýchlosti a s hrotom vrtáka v kontakte s obrobkom. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták pravdepodobne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok zranenie osôb.
- ♦ Tlačte iba v priamej línii s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak. Bity sa môžu ohnúť a spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k zraneniu osôb.

NAPÁJANIE

Prístroj musí byť pripojený k napätiu zodpovedajúcemu napätiu uvedenému na štítku s označením. Použitie nízkeho napätia môže spôsobiť preťaženie nástroja. Typ prúdu - AC, jednofázový. V súlade s európskymi normami má náradie dvojitý stupeň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom, a preto ho možno pripojiť do neuzemnenej zásuvky.

POUŽÍVANIE NÁSTROJA

⚠ POZOR!

Pred inštaláciou alebo odstránením príslušenstva sa uistite, že je náradie VYPNUTÉ a odpojené zo zásuvky, aby ste predišli náhodnej aktivácii.

Inštalácia prídavnej rukoväte

Na zaistenie bezpečného vŕtania vždy nastavte prídavnú rukoväť (2).

Na udržanie raznika v akejkoľvek polohe pri vŕtaní je možné bočnú rukoväť namontovať na kladivo v ľubovoľnej polohe. Najprv uvoľnite gombík otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Potom nastavte bočnú rukoväť do požadovanej polohy a utiahnite gombík otáčaním v smere hodinových ručičiek.

Postup inštalácie nástroja:

1. Vycistite stopku nástroja (položka 1. Obrázok 2) a jemne namažte mazivo (položka 2, obrázok 2).
2. Potiahnite uzamykaciu objímku (položka 3. Obrázok 2)
3. Pri súčasnom otáčaní nástroja vstúpte do drážky (Položka 4. Obrázok 2), kým sa nezastaví.
4. Uvoľnite zaisťovaciu objímku.
5. Skontrolujte spoľahlivosť nainštalovaného nástroja.
6. Skontrolujte, či nie je poškodený pracovný kryt (položka 5. Obrázok 2).

⚠ POZOR!

Ak je pracovný kryt poškodený, musí sa nevyhnutne vymeniť!

7. Ak chcete odstrániť nástroj, vyberte uzamykaciu objímku (Položka 3. Obrázok 2) späť a vytiahnite nástroj.

Prevádzka spínača

Pomocou prepínača (obrázok 3) si môžete vybrať jeden z nasledujúcich prevádzkových režimov alebo neutrálny režim:



Režim kladiva: Na sekacie práce v materiáloch ako tehla, betón, duté tehly, pórbetón a búracie práce, ako je demontáž obkladov, starých omietok.



Režim vŕtania s priklepom: Na vŕtanie s priklepom do betónu a muriva.



Neutrálna poloha: Pre bezpečnú manipuláciu a nastavenie nástroja bez obsluhy.

Uistite sa, že ste vybrali vhodný režim pre vašu úlohu, aby ste optimalizovali výkon a bezpečnosť.

⚠ POZOR!

- ♦ Prepínač režimu je možné zmeniť len vtedy, keď je vŕtacie kladivo úplne zastavené.
- ♦ Počas vŕtania nevyvíjajte nadmernú silu. Kladivo by malo byť vedené jemne. Zvýšená sila nezvyší silu nárazu, ale len zbytočne zaťažuje motor.
- ♦ Pre maximálny výkon pri vŕtaní by sa malo priklepové konanie vykonávať pri maximálnej rýchlosti.
- ♦ Aby ste predišli rýchlemu opotrebovaniu úderového mechanizmu, uistite sa, že spínač páka je vždy bezpečne upevnená v jednej z prevádzkových polôh.

⚠ POZOR!

Ak máte pocit, že prevody nezaberajú, otočte skľučovadlo rukou. Na spínač nevyvíjajte nadmernú silu.

Nastavenie bitu

Pred inštaláciou vrtáka sa uistite, že je vŕtáčka vypnutá a odpojená od elektrickej siete. Nastavte prepínač prevádzkového režimu do neutrálnej polohy . Teraz môžete ručne otáčať bit do požadovanej polohy. Potom nastavte prepínač prevádzkového režimu späť do polohy . Sekák zapadne na miesto. Ak spínač nie je v tejto polohe zaistený, otočte vrtákom mierne rukou.

Prepínač prevádzkového režimu kladiva musí byť presne nastavený. Nepoužívajte kladivo ako páku! Po práci v režime sekania nechajte nástroj pracovať v režime vŕtania s priklepom, aby sa mazivo rozdelilo. Odštepíte len malé častice materiálu, aby bola vaša práca produktívnejšia.

Pred začatím sekacích prác sa uistite, že je vrták bezpečne upevnený v pracovnej polohe.

Zapnúť / Vypnúť

⚠ POZOR!

Pred použitím náradia vždy skontrolujte účinnosť spínača (5). Po uvoľnení by sa mal ľahko vrátiť do polohy „Vypnuté“.

Ak chcete náradie aktivovať, stlačte spínač (5). Ak chcete stroj vypnúť, uvoľnite spínač.

⚠ POZOR!

V prípade aktivácie bezpečnostnej spojky okamžite zastavte stroj, aby ste zabránili preťaženiu motora.

Pomocou rotačného kladiva

Nastavte prevádzkový spínač do polohy pre priklep alebo do polohy pre vŕtanie s priklepom. Držte stroj pevne oboma rukami. Zapnite stroj a aplikujte mierny tlak, aby ste nástroj udržali na požadovanom mieste nárazu. Nadmerný tlak na vŕtáku nie je potrebný a nemusí priniesť najlepšie výsledky.

ÚDRŽBA

Pred vykonaním preventívnej údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a odpojené zo zásuvky.

Upratovanie

Motor beží (keď stlačíte spínač pneumatik) vyfúknete nečistoty a prach zo všetkých otvorov. Vonkajšie plastové časti je možné čistiť vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadla.

Mazanie

Vnútrotné časti priklepového mechanizmu sú na začiatku riadne namazané. Po 50-100 hodinách prevádzky však môže byť potrebné vymeniť mazanie. Postupujte podľa týchto krokov:

1. Otvorte kryt mazania pomocou dodaného kľúča. (Obrázok 4)
2. Odstráňte staré mazivo.

3. Pridajte nové mazivo vhodné pre príklepové vŕtačky.
4. Zatvorte kryt mazania.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku prístroja majte na pamäti, že oprava, údržba a nastavenie prístroja by sa malo vykonávať v servisných strediskách s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!



Len pre krajinu EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektrické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI

BEZSZCZOTKOWY MIOT UDAROWO-OBROTOWY BH2100N INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPECYFIKACJE

Model	BH2100N
Typ silnika	Bezszcotkowy
Napięcie znamionowe (V AC)/ Częstotliwość (Hz)	220-240/50
Moc znamionowa (W)	1260
Prędkość bez obciążenia (min ⁻¹)	1100
Energia uderu (J)	8
Częstotliwość uderów (min ⁻¹)	5300
Maks. średnica wiercenia (mm) beton	28
Typ uchwytu	SDS Plus
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-2-6:	
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	LpA=78,9
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	LWA=92,9
Błąd K (dB(A))	K=3
Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-6:	
Poziom wibracji (m/s ²)	
- wiercenie z uderem	17,34
- dłutowanie	20,14
Błąd K (m/s ²)	1,5
Kategoria ochrony	IP20
Klasa ochrony	II
Waga EPTA, kg	4,29
Waga (wraz z akcesoriami), kg	5,5
Długość przewodu (m)	3

⚠ OSTRZEŻENIE Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla

podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprowadzane włączono, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

OPIS (OBRAZEK 1)*

1. Uchwyt narzędzi roboczych
2. Uchwyt pomocniczy
3. Uchwyt główny
4. Przewód zasilający
5. Włącznik
6. Przeciąznik trybu pracy pracy
7. Pokrywa dla smaru

WYPOSAŻENIE*

1. Instrukcja obsługi
2. Walizka
3. Kluczek
4. Młot udarowo-obrotowy

* **Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.**

Bezszcotkowy młot udarowo-obrotowy Procraft to niezawodne narzędzie, które oferuje dwa tryby pracy: wiercenie udarowe i kucie. Narzędzie przeznaczone jest do wiercenia, skuwania betonu, tynku, płytek i innych podobnych materiałów, złobienia pod instalację (rury, przewody, ogrzewanie), także umożliwia prowadzenie lekkich prac wyburzeniowych czy rozbiórkowych. Dzięki zastosowaniu nowoczesnego silnika bezszczotkowego urządzenie wyróżnia się wysoką efektywnością energetyczną oraz niezwykłą niską wagą.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkownika oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazań dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprowadowe).

ZNACZENIA I SYMBOLE



Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami i pyłem.



Należy stosować ochronę dróg oddechowych – chronią przed wdychaniem pyłu.



Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MŁOTÓW UDAROWO-OBROTOWYCH

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

- ♦ Należy nosić okulary ochronne.
- ♦ Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej.
- ♦ Należy zakładać ochronniki słuchu.
- ♦ Należy mocno trzymać urządzenie.
- ♦ Należy używać dodatkowy uchwyt dostarczony z maszyną. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- ♦ Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ♦ Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że wiertło jest bezpiecznie zamocowane w uchwycie.
- ♦ Przed przystąpieniem do pracy sprawdź dokręcenie śrub. Maszyna wibruje podczas normalnej pracy. Śruby mogą się poluzować, co może spowodować wypadek lub wypadek.
- ♦ W zimnych porach roku lub po długim okresie przechowywania, przed pracą pozwól urządzeniu popracować przez kilka minut bez obciążenia, to zmniejszy smar, bez którego praca w trybie udarowym będzie niemożliwa.
- ♦ Należy odpowiednio zamocować obrabiany przedmiot. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadło jest bezpieczniejsze niż trzymanie przedmiotu w ręce.
- ♦ Zawsze trzymaj stopy stabilnie. Podczas pracy na wysokości upewnij się, że pod tobą nie ma nikogo.
- ♦ Nie dotykaj rękoma obracających się części narzędzia.
- ♦ Nie kieruj narzędzia w kierunku ludzi czy zwierząt.
- ♦ Nie pozostawiaj pracującego narzędzia bez nadzoru.
- ♦ Należy unikać uszkodzeń rur gazowych i wodociagowych, kabli elektrycznych i ścian nośnych. Użyj odpowiednich detektorów.
- ♦ Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż narzędzie robocze znajdzie się w bez ruchu. Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ♦ Nie należy dotykać narzędzi roboczych bezpośrednio po zakończeniu pracy, należy pozwolić im ostygnąć.
- ♦ W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie.
- ♦ Narzędzia robocze należy przechowywać i obchodzić się z nimi ostrożnie, zgodnie z instrukcjami producenta.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z DŁUGIMI WIERTŁAMI

- ♦ Nie wolno pracować z prędkością obrotową przekraczającą maksymalną dopuszczalną prędkość dla danego wiertła. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło obracające się swobodnie, bez kontaktu z materiałem, ma tendencję do wyginania się, co może skutkować obrażeniami ciała.
- ♦ Należy zawsze rozpocząć wiercenie od niskiej prędkości i z końcem wiertła przyłożonym do powierzchni materiału. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło obracające się swobodnie, bez kontaktu z materiałem, może się wygiąć, co może skutkować obrażeniami ciała.
- ♦ Nacisk należy wywierać wyłącznie w jednej linii z pracującym wiertłem. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku. Wskutek zbyt dużego nacisku, wiertła mogą się wyginać, co może doprowadzić do ich złamania lub utraty kontroli nad narzędziem, prowadząc do obrażeń ciała.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Narzędzie musi być podłączone do źródła zasilania odpowiadającego napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej. Użycie zasilania o niskim napięciu może spowodować przecięnięcie narzędzia. Rodzaj prądu – przemienny, jednofazowy. Zgodnie z wymaganiami norm Unii Europejskiej narzędzie posiada drugą klasę ochronności przed porażeniem prądem elektrycznym, dzięki czemu można je podłączać do nieziemionych gniazdek.

PRACA

⚠ UWAGA!

Podczas montażu lub demontażu narzędzi roboczych i akcesoriów upewnij się, że narzędzie jest WYŁĄCZONE, a przewód zasilający jest odłączony od gniazdka.

Montaż uchwytu pomocniczego

Aby zapewnić bezpieczną pracę, należy zawsze stosować uchwyt pomocniczy dołączony do zestawu (2).

Konstrukcja uchwytu pomocniczego umożliwia zamocowanie i trzymanie młota podczas pracy w dowolnej wygodnej pozycji. W tym celu należy najpierw poluzować pokrętko pomocnicze, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie ustawić uchwyt pomocniczy w żądanej pozycji i dokręcić uchwyt, obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Montaż narzędzi roboczych

1. Oczyszczyć część chwytową narzędzia roboczego (poz. 1, rysunek 2) i nasmarować niewielką ilością smaru (poz. 2, rysunek 2).
2. Odciągnąć tuleję blokującą (poz. 3, rysunek 2).
3. Przy jednoczesnym obrocie narzędzia roboczego, wsunąć część chwytową narzędzia w uchwyt (poz. 4, rys. 2), aż do oporu.
4. Zwolnić tuleję blokującą.
5. Sprawdzić, czy narzędzie robocze jest dobrze osadzone pociągając go góra dół.
6. Sprawdzić osłonę przeciwpyłową pod kątem uszkodzeń (poz. 5. Rysunek 2).

⚠ **UWAGA!** Jeśli osłona przeciwpyłowa jest uszkodzona, należy ją wymienić na nową.

7. Aby wyjąć narzędzie robocze, należy przesunąć tuleję blokującą (element 3, Rysunek 2) do tyłu i wyciągnąć narzędzie robocze.

Wybór trybu pracy

Za pomocą pokrętki wyboru trybu pracy (rys. 3) można wybrać jeden z dwóch trybów pracy lub ustawienie pozycjonowania dłuta.



Podkucie – ten tryb jest przeznaczony do prac rozbiórkowych, kucia, skuwania, podkiewania, łobienia w materiałach takich jak cegła, beton, pustaki, bloczki.



Wiercenie z udarem – ten tryb jest przeznaczony do wiercenia w betonie, cegle, kamieniu i pustakach.



Pozycjonowanie dłuta – służy do bezpiecznego ustawiania pożądanej pozycji dłuta podczas gdy urządzenie jest wyłączone.

Należy upewnić się, że wybrany tryb pracy jest odpowiedni do pracy, którą zamierzamy wykonać, dzięki czemu osiągniemy optymalne efekty oraz bezpieczeństwo.

⚠ UWAGA!

- ♦ Przełącznik trybu pracy można przestawiać wyłącznie, gdy młot oraz wszystkie części ruchome są całkowicie zatrzymane.
- ♦ Podczas wiercenia udarowego nie należy przykładać dużej siły oraz nacisku na młot, a jedynie lekko go prowadzić do przodu. Zwiększona siła nie zwiększa siły uderzenia oraz nie zwiększa efektywności pracy urządzenia, a jedynie powoduje niepotrzebne dodatkowe obciążenie silnika i układu pneumatycznego!
- ♦ Aby uniknąć szybkiego zużycia mechanizmu udarowego, należy upewnić się, że pokrętko zmiany trybu pracy jest zawsze zablokowane w dowolnym położeniu roboczym.

⚠ UWAGA!

Jeśli czujemy, że nie doszło do zagebinia kół zębatych, należy ręcznie obrócić uchwyt narzędzia roboczego. Nie przykładaj nadmiernej siły do pokrętki.

Montaż dłuta płaskiego

Przed montażem dłuta płaskiego, należy upewnić się, że młot udarowo-

PRO-CRAFT

обротowy jest wyłączony, a przewód zasilający odłączony od gniazdka. Ustawić pokrętkę wyboru trybu pracy w pozycji pozycjonowania dłuta **O**. Obracając ręcznie ustawić dłuto w pożądanej pozycji. Następnie przełączyć pokrętkę wyboru trybu pracy na **T**, aby zablokować dłuto w tej pozycji. Jeśli pokrętkę nie zablokowało się lub nie daje się obrócić, należy ręką delikatnie obrócić dłuto, umożliwiając zagebinie się trybów. Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się, że dłuto zostało właściwie zamocowane w uchwycie.

⚠ UWAGA!

Przed użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik działa prawidłowo. Po zwolnieniu przełącznik powinien łatwo powrócić do pozycji „WYŁ” wyłączając urządzenie.

Włączenie/wyłączenie

W celu włączenia urządzenia wcisnąć klawisz włącznika (5). Wyłączenie następuje po zwolnieniu włącznika.

⚠ UWAGA!

W przypadku zadziałania sprężła przeciw przeciążeniowego natychmiast wyłączyć urządzenie! Może dojść do uszkodzenia silnika oraz przekładni zębatych.

Praca młotem udarowo-obrotowym

Wybrać jeden z dwóch dostępnych trybów pracy, **T** dla dłutowania lub **ST** dla wiercenia udarowego. Mocno trzymać obiema rękami urządzenie. Włączyć urządzenie i lekko przemieszczać do przodu, upewnić się, że narzędzie robocze znajduje się w pożądanym miejscu wiercenia czy dłutowania. Zbyt duży nacisk na urządzenie nie jest niewskazany i nie pomoże uzyskać lepsze efekty podczas pracy, grozi natomiast przeciążeniem i uszkodzeniem urządzenia.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do okresowej konserwacji należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a wtyczka przewodu zasilającego jest odłączona od gniazdka.

Czyszczenie

Uruchoić urządzenie bez obciążenia na maksymalnych obrotach, podczas pracy silnika (przy wciśniętym klawiszu włącznika) ze wszystkich otworów wentylacyjnych wydychany jest pył i brud z wnętrza obudowy. Zewnętrzne elementy z tworzyw sztucznych można czyścić wilgotną szmatką z użyciem delikatnego środka myjącego. Nigdy nie wolno stosować rozpuszczalników czy benzyny.

Smarowanie

Wewnętrzne części i elementy mechanizmu udarowego nowego urządzenia są wstępnie odpowiednio nasmarowane. Jednakże po 50-100 godzinach pracy może zaistnieć konieczność wymiany smaru. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

1. Otworzyć pokrywę napędu korbowego przy pomocy klucza znajdującego się w zestawie.
2. Usunąć stary smar.
3. Zaaplikować do komory nowy smar, przeznaczony do stosowania w młotach udarowo-obrotowych.
4. Zamknąć pokrywę napędu korbowego.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy narzędzia należy pamiętać, że naprawy, konserwacja i regulacje muszą być przeprowadzane w autoryzowanych serwisach przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

OCHRONA ŚRODOWISKA

✗ W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tyło państwa UE:

✗ Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG/БЪЛГАРСКИЙ БЕЗЧЕТКОВ ПЕРФОРАТОР BH2100N РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BH2100N
Тип на двигателя	Безщетков
Номинално напрежение (В, променлив ток) / Честота (Hz)	220-240/50
Номинална мощност (Вт)	1260
Скорост на празен ход (мин ⁻¹)	1100
Енергия на удара (Дж)	8
Честота на удара (мин ⁻¹)	5300
Макс. диаметър на свредлото (мм) -бетон	28
Тип патронник	SDS Plus
Нивата на шум са определени в съответствие с EN 62841-2-6:	
Ниво на звуково налягане (dB(A)) Измерено ниво на звукова мощност (dB(A)) Несигурност K (dB(A))	LpA=78.9 LWA=92.9 K=3
Общите стойности на вибрациите и несигурността K са определени в съответствие с EN 62841-2-6:	
Ниво на вибрация (m/c ²) - ударно пробиване - къртене Несигурност K (m/c ²)	17,34 20,14 1,5
Ниво на защита	IP20
Клас на защита	II
Тегло ЕРТА (кг)	4,29
Тегло (включително аксесоари) (кг)	5,5
Дължина на кабела (м)	3

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Посочените нива на вибрации и шум са основателни за общото приложение на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за други цели, с различни принадлежности или в лошо състояние, нивата на шум и вибрации може да вариат. Това може значително да увеличи нивото на експозиция през целия период на работа. Нивата на шум и вибрации ще вариат в зависимост от това как се използва електроинструментът и може да надхвърлят нивата, посочени в този информационен лист. Тези нива на шум и вибрации могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг и за извършване на предварителни оценки на въздействието. Точната оценка на натоварването трябва да вземе предвид и времето, когато инструментът е изключен или работи, но не се използва. Това може значително да намали общото натоварване през работния период. Идентифицирайте допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора, като например: поддръжка на инструменти и аксесоари, затопляне на ръцете, защита на слуха и управление на работния процес.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (РИС. 1)

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1. Патронник | 5. Превключвател |
| 2. Допълнителна дръжка | 6. Превключвател за режим на работа |
| 3. Дръжка | 7. Капачка за смазка |
| 4. Захранващ кабел | |

ОКОМПЛЕКТОВКА*

1. Инструкция
2. Куфар
3. Ключ
4. Перфоратор

* Имайте предвид, че съдържанието на пакета може да варира в зависимост от държавата на закупуване. За конкретна информация относно съдържанието на вашата пратка, моля, свържете се с вашите местни дистрибутори.

Безщетковият перфоратор Procraft BH2100N е надежден инструмент за ударно пробиване в бетон, тухла и камък, както и за шлицова работа. Може да работи в два режима: ударна бормашина и перфоратор.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, доставени с тази електрическа машина. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка.

Терминът „електрическа машина“ или „електрически инструмент“ в тези предупреждения се отнася до вашата електрическа машина с кабел или електрическа машина, работеща с батерии (без кабел).

УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ



Винаги носете предпазни очила, за да предпазите очите си от частици и отломки.



Носете маска за прах – Предотвратява вдишването на прахови частици.



Носете защита за ушите, за да предпазите слуха си от прекомерен шум.



Прочетете инструкциите.



Предупреждение за обща опасност.



Съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие.

ОСОБЕННИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА КЪРТАЧА

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

- ♦ Винаги носете предпазни очила.
- ♦ Носете противопрахова маска.
- ♦ Носете защита за ушите.
- ♦ Дръжте електроинструмента здраво по време на работа.
- ♦ Използвайте допълнителната дръжка, предоставена с машината. Загубата на контрол може да доведе до нараняване.
- ♦ Дръжте електроинструмента за изолирани повърхности за захващане, когато извършвате операции, при които режещи инструменти или крепежни елементи могат да влязат в контакт със скрити кабели. Режещи аксесоари или крепежни елементи, които влизат в контакт с проводник под напрежение, могат да доведат до попадане под напрежение на откритите метални части на електроинструмента, което може да доведе до токов удар за оператора.
- ♦ Преди да започнете работа, уверете се, че свредлото е здраво закрепено в дръжката.
- ♦ Преди работа проверете затягането на винтовете. Машината вибрира по време на нормална работа. Винтовете може да се разхлабят, което може да причини инцидент.
- ♦ В студения сезон или след дългосрочно съхранение, преди употреба, оставете инструментата да работи няколко минути без натоварване, за да разреди смазката, без която работата в ударен режим ще бъде невъзможна.
- ♦ Фиксирайте детайла правилно. Заготовката, захраната със залягаща устройства или в менгеме, се държи по-сигурно, отколкото на ръка.

- ♦ Винаги обръщайте внимание на работната зона. Когато работите на високо, уверете се, че никой не е под вас.
- ♦ Не докосвайте въртящите се части на инструмента.
- ♦ Не насочвайте къртача към хора.
- ♦ Не оставяйте работещ инструмент без надзор.
- ♦ Избягвайте да повредите газове и водопроводни тръби, електрически кабели и носещи стени. Използвайте подходящи детектори.
- ♦ Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно, преди да оставите електроинструмента. Аксесоарът може да заседне и да загуби контрол над електроинструмента.
- ♦ Не докосвайте работните инструменти веднага след приключване на работата;
- ♦ Ако аксесоарът заседне, незабавно изключете електроинструмента.
- ♦ Аксесоарите трябва да се съхраняват и боравят внимателно, в съответствие с инструкциите на производителя.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЪЛГИ СВРЕДЛА

- ♦ Забранява се работа със скорост на въртене над максималната скорост на въртене на работния инструмент. При високи скорости инструментът може да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да има контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- ♦ Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с върха на работния инструмент, опрян върху детайла. Ако инструментът се остави да се върти свободно, без да има контакт с обработвания детайл, инструментът може да се огъне при високи скорости, което може да доведе до нараняване.
- ♦ Прилагайте сила само успоредно на оста на въртене на работния инструмент и избягвайте прилагането на прекомерна сила. Работните инструменти могат да се огънат, причинявайки повреда или загуба на контрол, което може да доведе до нараняване.

ЗАХРАНВАНЕ

Инструментът трябва да бъде свързан към мрежово напрежение, което съответства на напрежението, посочено на табелката с данни. Използването на ток под напрежението може да доведе до претоварване на инструмента. Тип ток - променлив, монофазен. В съответствие с европейските стандарти, инструментът има двойна степен на защита срещу токов удар и следователно може да бъде свързан към незаземени контакти.

ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Когато инсталирате или демонтирате аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и кабелът е изключен.

Монтиране на допълнителната дръжка

За да осигурите безопасна работа, винаги монтирайте допълнителната дръжка (2).

За да държите къртача във всяка позиция по време на пробиване, страничната дръжка може да се монтира на къртача във всяка удобна позиция. Първо, разхлабете спомогателния бутон, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. След това поставете страничната дръжка в желаната позиция и я затегнете, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

Монтаж на работния инструмент (накрайник)

1. Почистете хвостовика на инструмента (Елемент 1, Фиг. 2) и го смиснете леко с грес (Елемент 2, Фиг. 2).
2. Издърпайте назад заключващата втулка (Елемент 3. Фиг. 2).
3. С едновременно завъртане вкарайте инструмента в гнездото за инструмент (Елемент 4. Фиг. 2), докато спре.
4. Освободете заключващата втулка.
5. Проверете дали инструментът е здраво поставен.
6. Проверете капака против прах за повреда (Елемент 5. Фиг. 2).

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Ако капакът за прах е повреден, трябва да се смени!
7. За да премахнете работния инструмент, бутнете заключващата втулка (Елемент 3. Фигура 2) назад и издърпайте инструмента.

Избор на режим на работа

С помощта на превключвателя (Фиг. 3) можете да изберете един от следните режими на работа или неутрален режим:

PRO-CRAFT



Режим на къртач: за къртене на материали като тухли, бетон, кухи тухли, газобетон, както и за къртене, като премахване на плочки, стара мазилка.



Режим на ударно пробиване: За ударно пробиване в бетон и зидария.



Неутрална позиция: за безопасно боравене и настройка на инструмента.

Уверете се, че сте избрали подходящия режим за вашето приложение, за да оптимизирате производителността и безопасността.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ♦ Превключателят за режим може да се завърти само когато къртачът е напълно спрял.
- ♦ Когато пробивате с удар, не прилагайте голяма сила върху къртача а само леко го водете. Повишената сила не увеличава силата на удара, а само създава ненужни допълнителни натоварвания на двигателя!
- ♦ За да избегнете бързото износване на ударния механизъм, уверете се, че лостът за режим е винаги заключен в някоя от работните позиции.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Ако усетите, че зъбните колела не са зацепени, завъртете патронника на ръка. Не прилагайте прекомерна сила върху превключателя.

Инсталиране на длето

Преди да инсталирате накрайника, уверете се, че чукът е изключен и щепсела. Поставете превключателя за режим на работа в неутрално положение „N“. Вече можете ръчно да завъртите бита до желаната позиция. След това поставете превключателя за режим на работа в положение „U“. Ако превключателят не е заключен в това положение, завъртете накрайника на ръка.

Превключателят за работния режим на къртене трябва да бъде точно настроен на своята позиция. Не използвайте перфоратора като лост! След работа в режим на къртене, пуснете инструмента в режим на ударно пробиване, за да разпределите смазката. Раздробявайте само малки частици материал, за да направите работата си по-продуктивна.

Преди да започнете работа с длето, уверете се, че длето е надеждно фиксирано в работно положение.

Включване / Изключване

⚠ ВНИМАНИЕ!

Винаги проверявайте дали превключателят работи правилно, преди да използвате инструмента. След като бъде освободен, превключателят трябва лесно да се върне в положение "Изключено".

За да активирате инструмента, натиснете превключателя (5). За да изключите машината, освободете ключа.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Ако предпазната муфта се задейства, незабавно спрете машината, за да избегнете претоварване на двигателя.

Използване на перфоратора

Поставете копилния превключател на позиция „U“ за къртене или на позиция „K“ за ударно пробиване. Дръжте машината здраво с две ръце. Включете машината и приложете лек натиск, за да задържите инструмента на желаното място за удар или ударно пробиване. Прекомерният натиск върху машината не е необходим и може да не доведе до най-добри резултати.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и щепсела от електрическа контакт, преди да извършите превантивна поддръжка.

Почистяване

Когато двигателят работи (натискане на ключа), мръсотията и прахът се издухват от всички вентилационни отвори. Външните пластмасови части могат да се почистят с влажна кърпа и лек препарат. Никога не използвайте разтворители.

Смазване

Вътрешните части на ударния механизъм първоначално са правилно смазани. Въпреки това, след 50-100 часа работа може да се наложи смазката да се смени. Следвайте тези стъпки:

1. Отворете капачката за смазване с предоставения ключ. (Фиг. 4)

2. Отстранете старата смазка.
3. Добавете нова смазка, подходяща за ударни бормашини.
4. Затворете капачката за смазване.

За безопасна и надеждна работа на инструмента не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват в оторизирани сервиси само с оригинални резервни части и консумативи.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!



Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO/ROMÂNĂ

CIOCAN ROTOPERCUTOR BH2100N

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	BH2100N
Tip Motor	Fără perii
Tensiune nominală (V AC) / Frecvență (Hz)	220-240/50
Putere (W)	1260
Turație fără sarcină (min ⁻¹)	1100
Energie de impact (J)	8
Frecvența de impact (min ⁻¹)	5300
Diametrul maxim de găurire (mm) -beton	28
Mandrină	SDS Plus

Valorile emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-2-6:

Nivelul presiunii sonore (dB(A))	LpA=78.9
Nivelul puterii sonore (dB(A))	LWA=92.9
Incertitudine K (dB(A))	K=3

Valorile totale de vibrații și incertitudinea K determinate conform EN 62841-2-6:

Nivelul vibrațiilor (m/s ²) - găurire cu ciocan - dăltuire	17,34 20,14
Incertitudine K (m/s ²)	1,5
Nivel de protecție	IP20
Clasă de protecție	II
Greutate EPTA (kg)	4.29
Greutate (incl. accesorii) (kg)	5.5
Lungimea каблului de alimentare (m)	3

⚠ **AVERTIZARE:** Nivelurile de zgomot declarate се referă la cazurile в care unealta este utilizată conform domeniului său de aplicare. Inșă dacă unealta este utilizată в alte scopuri, cu accesorii nepotrivite sau este întreținută в mod necorespunzător, nivelurile de emisii pot varia.

Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe toată durata perioadei de lucru. Nivelurile de emisii vor varia în funcție de modul în care unealta este utilizată și pot depăși valorile menționate în această fișă informativă. Aceste niveluri de emisii pot fi folosite pentru a compara o unealtă cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii. O estimare corectă a sarcinii trebuie să ia în considerare și perioadele în care unealta este oprită sau funcționează fără utilizare, ceea ce poate reduce semnificativ sarcina totală pe durata perioadei de lucru. Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja utilizatorul, cum ar fi întreținerea corectă a unelei și accesoriilor, menținerea mâinilor calde, utilizarea protecției auditive și organizarea regimului de lucru.

COMPONENTE (FIG. 1)*

1. Mandrină	5. Comutator
2. Mâner auxiliar	6. Comutator mod de operare
3. Mâner	7. Capac de protecție pentru lubrifiant
4. Cablu de alimentare	

CONȚINUTUL AMBALAJULUI*

1. Manual
2. Cutie/ husă
3. Cheie fixă
4. Ciocan rotopercutor

* Vă rugăm să rețineți că conținutul ambalajului/cutiei poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice legate de ambalajul dumneavoastră, consultați lista furnizată cu produsul sau contactați distribuitorul local.r.

Ciocanul rotopercutor fără perii Procraft BH2100N este o unealtă concepută pentru găurirea cu percție în beton, cărămidă și piatră, precum și pentru lucrări de dăltuire. Acesta poate funcționa în două moduri: găurire cu percție și percție simplă.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

⚠ AVERTIZARE! Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, studiile ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate duce la șoc electric, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul "unealtă electrică" din avertizări se referă la unealta electrică alimentată prin cablu (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulator (fără fir).

SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE



Purtați întotdeauna ochelari de protecție - Protejează ochii de resturile aruncate.



Purtați o mască de praf - Previne inhalarea particulelor nocive.



Purtați protecție pentru urechi - Protejează auzul de zgomotul excesiv.



Citiți manualul de utilizare.



Avertizare generală de siguranță.



În conformitate cu standardele de siguranță aplicabile directivelor europene.



Marcaj de conformitate eurasiatică.



Marcaj de conformitate din Ucraina.

REGULI DE SIGURANȚĂ PENTRU CIOCANELE ROTOPERCUTOARE

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE

- ♦ Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

- ♦ Purtați mască de protecție împotriva prafului.
- ♦ Purtați protecție auditivă.
- ♦ Țineți unealta ferm în timpul utilizării.
- ♦ Folosiți mânerul suplimentar furnizat cu unealta. Pierderea controlului poate provoca vătămări grave.
- ♦ Țineți unealta electrică de suprafețele izolate atunci când efectuați operațiuni în care accesoriul de tăiere sau elementele de fixare pot intra în contact cu cabluri/fire camufiate. Accesoriul de tăiere sau elementele de fixare care intră în contact cu un fir sub tensiune pot electricifica piesele metalice expuse ale unelei, ceea ce poate provoca un șoc electric utilizatorului.
- ♦ Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că burghiul este fixat ferm în suport.
- ♦ Verificați dacă șuruburile sunt bine strânse înainte de utilizare. În timpul funcționării normale, unealta vibrează. Șuruburile se pot slăbi, ceea ce poate duce la accidente.
- ♦ În sezonul rece sau după o perioadă lungă de depozitare, înainte de a începe lucrul, lăsați ciocanul să funcționeze câteva minute fără sarcină pentru a fluidiza lubrifiantul, fără de care modul de percție nu ar fi posibil.
- ♦ Fixați corect piesa de lucru. O piesă de lucru fixată într-o mângină sau în alte dispozitive de fixare este mai sigură. Evitați să o țineți cu mâna.
- ♦ Fiți atent la poziția picioarelor. Când lucrați la înălțime, asigurați-vă că nimeni nu se află sub dumneavoastră.
- ♦ Nu atingeți piesele rotative ale unelei.
- ♦ Nu îndreptați ciocanul spre persoane sau animale.
- ♦ Nu lăsați unealta să funcționeze nesupravegheată.
- ♦ Evitați deteriorarea țevilor de gaz sau apă, a cablurilor electrice și a pereților portanți. Folosiți detectoare potrivite.
- ♦ Așteptați ca toate piesele mobile să se oprească complet înainte de a pune unealta jos. Unealta poate să se blocheze și puteți pierde controlul ei.
- ♦ Nu atingeți accesoriile imediat după ce ați terminat lucrul, lăsați-le să se răcească.
- ♦ Dacă accesoriile de tăiere se blochează, opriți imediat unealta.
- ♦ Accesoriile trebuie depozitate și manevrate cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ LA UTILIZAREA BURGHIELOR LUNGI

- ♦ Nu utilizați burghiul la o viteză mai mare decât viteza maximă recomandată. La viteze ridicate, burghiul poate să se îndoaie dacă se rotește liber, fără să atingă piesa de lucru, ceea ce poate duce la vătămări grave.
- ♦ Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă, cu vârful burghiului în contact direct cu piesa de lucru. La viteze ridicate, burghiul poate să se îndoaie dacă este lăsat să se rotească liber, ceea ce poate duce la vătămări grave.
- ♦ Aplicați presiune numai în direcția burghiului și evitați să exercitați o presiune excesivă. Burghiul se poate îndoi, ceea ce poate duce la ruperea acestuia sau la pierderea controlului, provocând vătămări.

ALIMENTARE

Instrumentul trebuie conectat la o sursă de tensiune ce corespunde celei indicate pe eticheta/plăcuța de identificare. Utilizarea unui curent cu tensiune mai mică poate duce la supraîncălzirea unelei. Tipul de curent - AC, monofazat. Conform standardelor europene, unealta are un dublu grad de protecție împotriva șocurilor electrice și, prin urmare, poate fi conectată la o priză fără împământare.

UTILIZAREA UNELEI

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a instala sau îndepărta accesoriile, asigurați-vă că unealta este OPRITĂ și deconectată din priză pentru a evita pornirea accidentală.

Instalarea mânerului auxiliar

Pentru a asigura găurirea în condiții de siguranță, montați întotdeauna mânerul auxiliar (2).

Mânerul lateral poate fi montat pe ciocan în orice poziție, astfel încât să puteți controla mai bine unealta în timpul găuririi. Mai întâi, slăbiți șurubul rotindu-l în sens antiorar. Apoi, setați mânerul lateral în poziția dorită și strângeți șurubul rotindu-l în sens orar.

Pentru a instala unealta:

1. Curățați tija unelei (elementul 1, figura 2) și aplicați un strat subțire de lubrifiant (elementul 2, figura 2).

2. Trageți înapoi manșonul de blocare (elementul 3, figura 2).
3. Introduceți unealta în fanta corespunzătoare (elementul 4, figura 2) în timp ce o rotiți, până se blochează complet.
4. Eliberați manșonul de blocare.
5. Verificați dacă unealta este instalată corect și sigur.
6. Verificați dacă capacul de protecție împotriva prafului (elementul 5, figura 2) nu este deteriorat.

⚠️ AVERTIZARE! Dacă capacul de protecție este deteriorat, acesta trebuie înlocuit imediat!

7. Pentru a îndepărta unealta, trageți manșonul de blocare (elementul 3, figura 2) înapoi și scoateți unealta.

Utilizarea comutatorului

Folosind comutatorul (Fig. 3), puteți selecta unul dintre următoarele moduri de utilizare sau puteți selecta poziția neutră:



Mod ciocan: Pentru lucrări de dăltuire în materiale precum cărămidă, beton, cărămidă cu goluți, beton celular și pentru lucrări de demolare, cum ar fi îndepărtarea plăcilor sau a tencuielii vechi.



Mod ciocan rotopercutor: Pentru găurire cu percuție în beton și lucrări de zidărie.



Poziția neutră: Permite manipularea în siguranță și reglarea unelei fără ca aceasta să funcționeze.

Asigurați-vă că ați selectat modul adecvat pentru lucrarea pe care urmează să o efectuați.

⚠️ ATENȚIE!

- ♦ Modul poate fi selectat de la comutator doar când ciocanul rotopercutor este oprit.
- ♦ În timpul găuririi, evitați aplicarea unei forțe excesive. Ciocanul trebuie ghidat ușor. Forță excesivă nu mărește puterea de impact, ci doar pune presiune inutilă pe motor.
- ♦ Pentru rezultate optime, percuția trebuie efectuată la viteza maximă.
- ♦ Pentru a evita uzura rapidă a mecanismului de impact, asigurați-vă că maneta comutatorului este mereu fixată ferm într-una dintre poziții.

⚠️ ATENȚIE!

Dacă simțiți că angrenajele nu se cuplează, rotiți mandrina manual. Nu aplicați o forță excesivă asupra comutatorului.

Montarea bitului/burghilui

Înainte de a monta bitul, asigurați-vă că unealta este oprită și deconectată din priză. Setati comutatorul de mod în poziția neutră. Acum puteți roti manual bitul în poziția dorită. După aceea, setați din nou comutatorul de mod în poziția corespunzătoare. Daltă se va bloca în poziție. Dacă comutatorul nu se fixează în această poziție, rotiți ușor bitul manual.

Comutatorul de mod pentru ciocan trebuie să fie setat corect în poziția indicată. Nu folosiți ciocanul ca pârghie! După ce ați lucrat în modul de dăltuire, lăsați unealta să funcționeze în modul de găurire cu percuție pentru a distribui lubrifiantul. Îndepărtați bucățile mici de material pentru a face lucrul mai eficient.

Înainte de a începe lucrările de dăltuire, asigurați-vă că bitul este fixat ferm în poziția de lucru.

Pornire/Oprire

⚠️ ATENȚIE!

Înainte de a utiliza unealta, întotdeauna verificați dacă comutatorul este funcțional. (5). Acesta trebuie să revină ușor în poziția „Oprit” după eliberare. Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul (5). Pentru a opri unealta, eliberați comutatorul.

⚠️ ATENȚIE!

În cazul în care ambreiajul de siguranță se activează, opriți imediat unealta pentru a evita suprasolicitearea motorului.

Utilizarea ciocanului rotopercutor

Setați comutatorul în poziția „T” pentru dăltuire sau în poziția „RT” pentru găurire cu percuție. Țineți unealta ferm cu ambele mâini. Porniți unealta și aplicați o presiune ușoară pentru a o menține în locul de impact dorit. Nu aplicați o presiune excesivă pe ciocan, acest lucru nu va oferi rezultate mai bune.

MENTENANȚĂ

Înainte de a efectua lucrări de mentenanță, asigurați-vă că unealta este oprită și deconectată din priză.

Curățare

În timpul funcționării (când apăsați comutatorul de pornire), murdăria și praful sunt eliminate din toate orificiile de aerisire. Părțile externe din plastic pot fi curățate cu o cârpă umedă și detergent delicat. Nu folosiți niciodată solvenți.

Lubrifiere

Inițial, părțile interne ale mecanismului de percuție sunt lubrificate corect. Însă după 50-100 de ore de utilizare, poate fi necesară înlocuirea lubrifiantului. Urmăți acești pași:

1. Deschideți capacul de protecție pentru lubrifiant, folosind cheia furnizată. (Figura 4)
2. Îndepărtați lubrifiantul vechi.
3. Adăugați lubrifiant nou, special pentru ciocanele rotopercutoare.
4. Închideți capacul de lubrifiere.

Pentru o funcționare sigură și fiabilă a unelei, Țineți cont de faptul că unealta necesită lucrări de mentenanță și reparații. Întreținerea și reglarea unelei trebuie efectuate în centre de servare, folosind doar piese de schimb și accesorii originale.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Pentru protejarea mediului înconjurător, unele electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unele electrice împreună cu gunoii menajer!



Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătății umane datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR KEFE NÉLKÜLI FÚRÓKALAPÁCS BH2100N HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Model	BH2100N
Motor típusa	Kefe nélküli
Névleges feszültség (V, váltakozó áramú)/ Frekvencia (Hz)	220-240/50
Névleges teljesítmény (W)	1260
Üresjáratú fordulatszám (perc ⁻¹)	1100
Ütési energia (J)	8
Ütési frekvencia (perc ⁻¹)	5300
Maximális fúróátmérő (mm) -beton	28
Tokmány típusa	SDS Plus
Az EN 62841-2-6 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási paraméterek:	
Hangnyomósszint (dB (A))	LpA=78.9
Mért hangteljesítményszint (dB (A))	LWA=92.9
Mérsélt bizonytalanság K (dB (A))	K=3
Az EN 62841-2-6 szabvány szerint meghatározott általános rezgésszint és K mérsélt bizonytalanság:	

Rezgésszint (m/s ²)	
-ütfúrás	17,34
-vésés	20,14
Mérési bizonytalanság K (m/s ²)	1,5
Védelmi szint	IP20
Érintésvédelmi osztály	II
Súly EPTA (kg)	4.29
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	5.5
Tápkábel hossza (m)	3

FIGYELMEZTETÉS: A bejelentett rezgés- és zajszintek megfelelnek a szerszám fő alkalmazási területeinek. Ha azonban a szerszámot más célokra, más tartozékokkal vagy rossz műszaki állapotban használják, a zaj- és rezgésszintek eltérhetnek. Ez jelentősen növelheti a hatásszintet a munka teljes időtartama alatt. A zaj- és rezgésszintek az elektromos szerszám használati módjától függően változhatnak, és meghaladhatják a jelen használati útmutatóban megadott szinteket. Ezek a zaj- és rezgésszintek felhasználhatók az egyik szerszám másikkal történő összehasonlítására és a hatásszint előzetes értékelésére. A terhelés pontos becslésénél figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amikor a szerszám le van állítva vagy működik, de nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkaidő alatt. Határozottan meg a kezelő védelmére irányuló további biztonsági intézkedéseket, mint például a szerszám és a tartozékok karbantartása, kézművelés, a hallásvédelem használata és a munkafolyamatok megszervezése.

DESCRIERE (*DES. 1)

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Tokmány | 5. Kapcsoló |
| 2. Kiegészítő fogantyú | 6. Üzemmoddkapcsoló |
| 3. Fogantyú | 7. Kenőfedél |
| 4. Tápkábel | |

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

- Használati útmutató
- Táska
- Csavarkulcs
- Fúrókalapács

* Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazókhoz.

A Procraft BH2100N kefe nélküli fúrókalapács megbízható szerszám beton, tégla és kő ütfúrásához, valamint véséshez. Két üzemmódban működhet: fúrókalapács és véső.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal. Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetéseken szereplő „elektromos gép” vagy „elektromos szerszám” kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépre vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos gépre vonatkozik.

JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK



Mindig viseljen védőszemüveget – ez védi a szemet a részecskéktől és a törmeléktől.



Viseljen porvédő maszkot – Ez megakadályozza a porrészecskék belélegzését.



Viseljen fülvédőt - ez védi a hallást a túlzott zajtól.



Olvasa el a használati útmutatót



Általános veszélyjelzés



A vonatkozó európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.



Eurázsiai megfelelőségi jel.



Ukrán megfelelőségi jel.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK FÚRÓKALAPÁCSHOZ

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELET ELVÉGÉSEKOR

- ♦ Mindig viseljen védőszemüveget.
- ♦ Viseljen porvédő maszkot.
- ♦ Viseljen fülvédőt.
- ♦ Működés közben tartsa erősen az elektromos szerszámot.
- ♦ Használja a géphez mellékelt kiegészítő fogantyút. Az irányítás elvesztése személyi sérüléshez vezethet.
- ♦ Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolatfelületeknél fogva, amikor olyan műveleteket végez, ahol a vágószerszám vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékekkel érintkezhetnek. A „feszültség alatt álló” vezetékekkel érintkező vágó tartozékok vagy rögzítőelemek az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alá helyezhetik”, ami áramütéshez vezethet a kezelő számára.
- ♦ Munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fúrószár biztonságosan rögzítve van a tokmányban.
- ♦ Munka előtt ellenőrizze a csavarok meghúzását. A gép normál működés közben rezeg. A csavarok kilazulhatnak, ami balesetet okozhat.
- ♦ Hideg évszakban vagy hosszú tárolás után használat előtt hagyja a szerszámot néhány percig üresjáratban futni, hogy a kenőanyag felhiguljon, ami nélkül az üti üzemmódban végzett munka nem lesz lehetséges.
- ♦ Rögzítse megfelelően a munkadarabot. A befogóeszközökkel vagy sablonon rögzített munkadarab biztonságosabban tartható, mint kézzel.
- ♦ Mindig figyeljen a támaszra. Ha magasban dolgozik, ügyeljen arra, hogy senki ne legyen alatta.
- ♦ Ne nyúljon a szerszám forgó részeihez.
- ♦ Ne irányítsa a kalapácsot emberek felé.
- ♦ Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül.
- ♦ Kerülje a gáz- és vízvezeték, elektromos kábelek és teherhordó falak sérülését. Használjon megfelelő érzékelőket.
- ♦ Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll, mielőtt letenné az elektromos szerszámot. A tartozék elakadhat, és elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.
- ♦ Ne érintse meg a munkaszerszámokat közvetlenül a munka befejezése után, hagyja őket lehűlni.
- ♦ A munkaszerszám elakadása esetén azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot.
- ♦ A tartozékokat óvatosan, a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni és kezelni.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK HOSSZÚ FÚRÓSZÁRAK HASZNÁLATAKOR

- ♦ Tilos a munkaszerszám maximális fordulatszámánál nagyobb sebességgel dolgozni. Nagy fordulatszámú a munkaszerszám elhajolhat, ha szabadon foroghat a megmunkálandó tárgy érintése nélkül, ami személyi sérüléshez vezethet.
- ♦ A fúrást mindig alacsony fordulatszámon és a szerszám hegyével a munkadarabra támaszkodva kezdje meg. Ha a munkadarab érintése nélkül szabad forgás megengedett, a munkaszerszám nagy fordulatszámú elhajolhat, ami testi sérüléshez vezethet.
- ♦ Csak a munkaszerszám forgástengelyével párhuzamosan alkalmazzon erőt, és kerülje a túlzott erő alkalmazását. A munkaszerszámok elhajolhatnak, ami sérülést vagy az irányíthatóság elvesztését okozhatja, ami személyi sérülésekhez vezethet.

TÁPEGYSÉG

A szerszámot olyan hálózati feszültségre kell csatlakoztatni, amely megegyezik az adattáblán feltüntetett feszültséggel. Az alacsony feszültségű áram használata a szerszám túlterhelését okozhatja. Az áram típusa - váltakozó, egyfázisú. Az európai szabványoknak megfelelően a

PRO-CRAFT

szerszám kettős áramütés elleni védelemmel rendelkezik, ezért földetlenül aljzatokhoz csatlakoztatható.

FELHASZNÁLÁS

FIGYELEM!

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám KI VAN KAPCSOLVA, és a tápkábel nincs csatlakoztatva a hálózathoz.

A kiegészítő fogantyú felszerelése

A biztonságos működés érdekében mindig szerelje fel a kiegészítő fogantyút (2).

Ahhoz, hogy a fúrókalapácsot fúrás közben bármilyen pozícióban tarthassa, a fúrókalapács oldalsó fogantyúját bármilyen kényelmes pozícióba állíthatja. Először lazítsa meg a kiegészítő fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordítással. Ezután helyezze az oldalsó fogantyút a kívánt pozícióba, és az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással húzza meg a fogantyút.

A munkaszerszám beszerelése

1. Tisztítsa meg a szerszámszárat (1. tétel, 2. ábra), és enyhén kenje be kenőzsírral (2. tétel, 2. ábra).
2. Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3. tétel, 2. ábra).
3. Egyidejű elforgatással ütközésig helyezze be a munkaszerszámat a szerszám foglalatába (4. tétel, 2. ábra).
4. Engedje ki a reteszelő hüvelyt.
5. Ellenőrizze, hogy a szerszám megbízhatóan rögzítve van-e.
6. Ellenőrizze, hogy a porvédő burkolat nem sérült-e (5. tétel, 2. ábra).

FIGYELEM!

Ha a porvédő burkolat megsérült, azt feltétlenül ki kell cserélni!

7. A szerszám eltávolításához húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3. tétel, 2. ábra), és húzza ki a szerszámat.

Üzemmód kiválasztása

A kapcsolóval (3. ábra) az alábbi üzemmódok vagy semleges üzemmód közül választhat:



Kalapács üzemmód: olyan anyagok véséséhez, mint téglá, beton, üreges téglá, porusbeton, valamint bontási munkákhoz, például csempék, régi vakolat eltávolításához.



Ütvefúró üzemmód: beton és falazat ütfúrásához.



Semleges állás: a szerszám biztonságos kezeléséhez és beállításához művelet nélkül.

A teljesítmény és a biztonság optimalizálása érdekében győződjön meg arról, hogy a feladatának megfelelő üzemmódot választotta ki.

FIGYELEM!

- ♦ Az üzemmódkapcsolót csak akkor lehet elfordítani, ha a fúrókalapács teljesen leállt.
- ♦ Ütvefúráskor ne alkalmazzon nagy erőt a fúrókalapácsra, azt csak enyhén szabad irányítani. A megnövelt erő nem növeli az ütéserőt, csak felesleges többletterhelést jelent a motornak!
- ♦ Az ütőszereket gyors elhasználódásának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a váltókar mindig reteszelve legyen bármelyik működési helyzetben.

FIGYELEM!

Ha úgy érzi, hogy a fogaskerekek nem kapcsolnak be, fordítsa el kézzel a tokmányt. Ne alkalmazzon túlzott erőt a kapcsolóra.

Véső beszerelése

A véső beszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a fúrókalapács ki van kapcsolva és ki van húzva a hálózathoz. Állítsa az üzemmódkapcsolót semleges állásba –O–. Most már kézzel elfordíthatja a vésőt a kívánt pozícióba. Ezután állítsa vissza az üzemmódkapcsolót a „T” állásba. A véső a helyére rögzül. Ha a kapcsoló nincs reteszelve ebben a helyzetben, akkor kézzel kissé fordítsa el a vésőt.

A vésési üzemmód kapcsolót pontosan a megfelelő állásba kell állítani. Ne használja a fúrókalapácsot feszítőként! A vésési üzemmódban végzett munka után hagyja a szerszámat ütfúrás üzemmódban futni a kenőanyag eloszlása érdekében. Csak apró anyagdarabkákat vessen le, hogy munkája eredményesebb legyen.

A vésési munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a véső biztonságosan rögzítve van a munkapozícióban.

Be- / Kikapcsolás

FIGYELEM!

A szerszám használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló megfelelően működik-e. Elengedés után a kapcsolónak könnyen vissza kell térnie "KI" állásba.

A szerszám aktiválásához nyomja meg a kapcsolót (5). A gép kikapcsolásához engedje el a kapcsolót.

FIGYELEM!

Ha a biztonsági tengelykapcsoló kiold, azonnal állítsa le a gépet, hogy elkerülje a motor túlterhelését.

Fúrókalapács használata

Állítsa a vezérlőkapcsolót „T” állásba véséshez vagy „T” állásba ütfévűráshoz. Mindkét kézzel erősen fogja meg a gépet. Kapcsolja be a gépet, és enyhén nyomással tartsa a szerszámat a kívánt ütés vagy ütfévűrás helyén. A fúrókalapácsra gyakorolt túlzott nyomás nem szükséges, és nem biztos, hogy a legjobb eredményt hozza.

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és le van választva a hálózatról.

Tisztítás

Járó motornál (a kapcsoló megnyomásával) minden szellőzőnyíláson kifújódik a szennyeződés és a por. A külső műanyag alkatrészek nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel tisztíthatók. Soha ne használjon oldószert.

Kenés

Az ütőmechanizmus belső részei kezdetben megfelelően vannak kenve. 50-100 üzemóra után azonban előfordulhat, hogy a kenőanyagot cserélni kell. Kövesse az alábbi lépéseket:

1. Nyissa ki a kenőfedelelet a mellékelt csavarkulccsal. (4. ábra)
2. Távolítsa el a régi kenőzsírt.
3. Adjon hozzá új, fúrókalapácshoz megfelelő kenőzsírt.
4. Zárja le a kenőfedelelet.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javítást, karbantartást és beállítást csak hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!



Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasznált elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ

БЕСЩЕТОЧНЫЙ ПЕРФОРАТОР BH2100N

ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BH2100N
Тип двигателя	Бесщеточный
Номинальное напряжение (В переменного тока) / Частота (Гц)	220-240/50
Номинальная мощность (Вт)	1260
Обороты холостого хода (мин ⁻¹)	1100
Энергия удара (Дж)	8
Частота ударов (мин ⁻¹)	5300
Максимальный диаметр сверла (мм) -бетон	28
Тип патрона	SDS Plus
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-6:	
Уровень звукового давления (дБ(A)) Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(A)) Погрешность К (дБ(A))	LpA=78,9 LWA=92,9 K=3
Общие значения вибрации и погрешность К определены в соответствии с EN 62841-2-6:	
Уровень вибрации (м/с ²) -бурение с ударом -долбление Погрешность К (м/с ²)	17,34 20,14 1,5
Уровень защиты	IP20
Класс защиты	II
Вес ЕРТА (кг)	4.29
Вес (включая аксессуары) (кг)	5.5
Длина кабеля (м)	3

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибрации могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согривание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (РИС. 1)

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Патрон | 5. Переключатель |
| 2. Вспомогательная ручка | 6. Переключатель режима работы |
| 3. Ручка | 7. Крышка для смазки |
| 4. Шнур питания | |

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Инструкция
2. Кейс
3. Ключ
4. Перфоратор

* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкрет-

ной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

Бесщеточный перфоратор Procraft BH2100N – надежный инструмент для ударного сверления в бетоне, кирпиче и камне, а также для долбежных работ. Он может работать в двух режимах: перфоратор и молоток.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, представленными вместе с данной электрической машиной. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц и обломков.



Носите пылезащитную маску – Предотвращает вдыхание частиц пыли.



Носите защитные наушники – защищают слух от чрезмерного шума.



Прочтите инструкции



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия

ОСОБЕННЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОТБОЙНЫХ МОЛОТКОВ

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

- ♦ Всегда носите защитные очки.
- ♦ Наденьте пылезащитную маску.
- ♦ Носите защитные наушники.
- ♦ Во время работы крепко держите электроинструмент.
- ♦ Используйте дополнительную ручку, поставляемую в комплекте с машиной. Потеря контроля может привести к травмам.
- ♦ Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении операций, при которых режущий инструмент или крепежные детали могут коснуться скрытой проводки. Режущие принадлежности или крепежные детали, контактирующие с «находящимися под напряжением» проводом, могут привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут «под напряжением», что может привести к поражению оператора электрическим током.
- ♦ Перед началом работы убедитесь, что сверло надежно закреплено в держателе.
- ♦ Перед работой проверьте степень затяжки винтов. При нормальной работе машина вибрирует. Винты могут ослабиться, что может стать причиной несчастного случая.
- ♦ В холодное время года или после длительного хранения перед работой дайте инструменту поработать несколько минут без нагрузки, чтобы разжижить смазку, без которой работа в режиме удара будет невозможна.

- ♦ Правильно зафиксируйте заготовку. Заготовка, зажатая зажимными приспособлениями или в тисках, удерживается надежно, чем вручную.
- ♦ Всегда следите за опорой. При работе на высоте убедитесь, что под вами никого нет.
- ♦ Не прикасайтесь к вращающимся частям инструмента.
- ♦ Не направляйте молоток в сторону людей.
- ♦ Не оставляйте работающий инструмент без присмотра.
- ♦ Избегайте повреждения газовых и водопроводных труб, электрических кабелей и несущих стен. Используйте подходящие детекторы.
- ♦ Прежде чем положить электроинструмент, подождите, пока все движущиеся части полностью остановятся. Рабочий инструмент может заклинить, и вы потеряете контроль над электроинструментом.
- ♦ Не прикасайтесь к рабочим инструментам сразу после окончания работы, дайте им остыть.
- ♦ В случае заклинивания рабочего инструмента немедленно выключите электроинструмент.
- ♦ Аксессуары следует хранить и обращаться с ними осторожно, в соответствии с инструкциями производителя.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛИННЫХ СВЕРЛ

- ♦ Запрещено работать на частоте вращения, превышающей максимальную частоту вращения рабочего инструмента. На высокой частоте вращения рабочий инструмент может согнуться, если допускается свободное вращение без контакта с объектом обработки, что может привести к получению телесных повреждений.
- ♦ Всегда начинают сверление с низкой частоты вращения и с кончиком рабочего инструмента, опирающегося на объект обработки. Если допускается свободное вращение без контакта с объектом обработки, на высокой частоте вращения рабочий инструмент может согнуться, что может привести к получению телесных повреждений.
- ♦ Прикладывать усилие только параллельно оси вращения рабочего инструмента и избегать приложения чрезмерного усилия. Рабочие инструменты могут изгибаться, вызывая повреждения или потерю контроля, что может привести к получению телесных повреждений.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Инструмент должен быть подключен к сети с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на маркировочной табличке. Использование тока пониженного напряжения может привести к перегрузке инструмента. Род тока — переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную степень защиты от поражения током и, следовательно, может быть подключен к незаземленным розеткам.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ВНИМАНИЕ!

При установке и снятии аксессуаров убедитесь, что инструмент ВЫКЛЮЧЕН, а шнур не подключен к сети.

Установка вспомогательной ручки

Для обеспечения безопасной работы всегда устанавливайте вспомогательную рукоятку (2).

Чтобы удерживать перфоратор в любом положении во время бурения, на перфораторе можно установить боковую рукоятку в любом удобном положении. Сначала ослабьте вспомогательную ручку, повернув ее против часовой стрелки. Затем установите боковую рукоятку в нужное положение и затяните ручку, повернув ее по часовой стрелке.

Установка инструмента

1. Очистите хвостик инструмента (поз. 1. Рисунок 2) и слегка смажьте консистентной смазкой (поз. 2. Рисунок 2).
2. Оттяните назад запорную втулку (поз.3. Рисунок 2).
3. С одновременным вращением введите инструмент в инструментальное гнездо (поз.4. рис. 2) до упора..
4. Отпустите запорную втулку.
5. Проверьте прочность посадки инструмента.
6. Проверьте пылезащитный чехол на предмет повреждений (поз. 5. Рисунок 2).

ВНИМАНИЕ!

Если пылезащитный чехол поврежден, его необходимо обязательно

заменить!

7. Чтобы снять инструмент, отведите стопорную втулку (поз. 3. Рисунок 2) назад и вытащите инструмент.

Выбор режима работы

С помощью переключателя (Рисунок 3) можно выбрать один из следующих режимов работы или нейтральный режим:



Режим молотка: для долбления таких материалов, как кирпич, бетон, пустотелый кирпич, газобетон, а также для работ по сносу, например, демонтаж плиток, старой штукатурки.



Режим ударной дрели: для сверления с ударом в бетоне и каменной кладке.



Нейтральное положение: для безопасного обращения и регулировки инструмента без операции.

Убедитесь, что вы выбрали подходящий режим для вашей задачи, чтобы оптимизировать производительность и безопасность.

ВНИМАНИЕ!

- ♦ Переключатель режимов можно поворачивать только тогда, когда перфоратор полностью остановлен.
- ♦ В процессе сверления с ударным действием запрещается прикладывать большое усилие к перфоратору, его можно только слегка направлять. Повышенное усилие не увеличивает силу удара, а только создаст ненужные дополнительные нагрузки двигателю!
- ♦ Во избежание быстрого износа ударного механизма следите, чтобы рычаг переключения всегда находился зафиксированным в любом из рабочих положений.

ВНИМАНИЕ!

Если вы чувствуете, что шестерни не вошли в зацепление, поверните патрон вручную. Не прилагайте к переключателю чрезмерную силу.

Установка долота

Прежде чем устанавливать долото, убедитесь, что перфоратор выключен и отсоединен от сети. Установите переключатель режима работы в нейтральное положение **О**. Теперь вы можете вручную повернуть долото в нужное положение. Затем установите переключатель режима работы обратно в положение **1**. Долото зафиксировано на месте. Если переключатель не зафиксирован в этом положении, слегка поверните долото вручную.

Переключатель режима работы долбления должен быть точно установлен в свое положение. Не используйте перфоратор в качестве лома! После работы в режиме долбления дайте инструменту поработать в режиме ударного сверления для распределения смазки. Откалывайте только небольшие частицы материала, чтобы сделать вашу работу более продуктивной.

Прежде чем приступить к долбежным работам, убедитесь, что долото надежно зафиксировано в рабочем положении.

Включение / Выключение

ВНИМАНИЕ!

Прежде чем приступить к работе с инструментом, всегда проверяйте работоспособность переключателя. После отключения переключатель должен легко вернуться в положение «Выкл.».

Чтобы активировать инструмент, нажмите переключатель (5). Чтобы выключить машину, отпустите переключатель.

ВНИМАНИЕ!

В случае срабатывания предохранительной муфты немедленно остановите машину, чтобы избежать перегрузки двигателя.

Использование перфоратора

Установите переключатель управления в положение **1** для удара или в **2** для удара с ударом для ударного сверления. Крепко держите машину обеими руками. Включите машину и слегка надавите, чтобы удерживать инструмент в желаемом месте удара или сверления с ударом. Чрезмерное давление на перфоратор не является необходимым и может не дать наилучших результатов.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и инструмент отключен от сети электропитания.

Очистка

При работающем двигателе (при нажатии на переключатель) из всех вентиляционных отверстий выдувается грязь и пыль. Внешние пластиковые детали можно чистить влажной тряпкой и легким моющим средством. Никогда не используйте растворитель.

Смазка

Внутренние части ударного механизма изначально должны быть смазаны. Однако через 50-100 часов работы может потребоваться замена смазки. Следуйте этим шагам:

1. Откройте смазочную крышку с помощью прилагаемого ключа. (Рисунок 4)
2. Удалите старую смазку.
3. Добавьте новую смазку, подходящую для перфораторов.
4. Закройте смазочную крышку.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Забігайте о природі, електроінструменти, належності і упаковки потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутовий сміття!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|UKRAЇНЬСЬКА

БЕЗШТИТКОВИЙ ПЕРФОРАТОР

BH2100N

ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BH2100N
Тип двигуна	Безштитковий
Номинальна напруга (В змінного струму) / Частота (Гц)	220-240/50
Номинальна потужність (Вт)	1260
Оберти холостого ходу (мін ⁻¹)	1100
Енергія удару (Дж)	8
Частота ударів (мін ⁻¹)	5300
Максимальний діаметр свердла (мм) -Бетон	28
Тип патрона	SDS Plus
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-2-6:	
Рівень звукового тиску (дБ(A)) Вимірний рівень звукової потужності (дБ(A)) Похибка К (дБ(A))	LpA=78.9 LWA=92.9 K=3
Загальні значення вібрації та похибка К визначені відповідно до EN 62841-2-6:	

Рівень вібрації (м/с ²) -вириння з ударом -довбання Похибка К (м/с ²)	17,34 20,14 1,5
Рівень захисту	IP20
Клас захисту	II
Вага ЕРТА (кг)	4.29
Вага (включаючи аксесуари) (кг)	5.5
Довжина кабелю (3)	3

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладами або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрації можуть відрізнятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрації будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, згіршення рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

ОПИС ПРИБОРА (МАЛ. 1)

1. Патрон
2. Допоміжна ручка
3. Ручка
4. Шнур живлення
5. Перемикач
6. Перемикач режиму роботи
7. Кришка для змащення

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Інструкція
2. Кейс
3. Ключ
4. Перфоратор

*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.

Безштитковий перфоратор Procraft BH2100N - надійний інструмент для ударного свердління в бетоні, цеглі та камені, а також для довбання. Він може працювати у двох режимах: перфоратор та молоток.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною. Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ

Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток уламків.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок пилу.



Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.



Прочитайте інструкції



Загальне попередження про безпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосованим Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВІДБІЙНИХ МОЛОТКІВ

ВКАЗІВКИ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОНАННІ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

- ♦ Завжди носіть захисні окуляри.
- ♦ Надягніть пілозахисну маску.
- ♦ Носіть захисні навушники.
- ♦ Під час роботи міцно тримайте електроінструмент.
- ♦ Використовуйте додаткову ручку, що постачається разом із машиною. Втрата контролю може призвести до травмування.
- ♦ Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні захвату під час виконання операцій, при яких різальний інструмент або кріпильні деталі можуть торкнутися прихованої проводки. Ріжуче приладдя або кріпильні деталі, що контактують з проводом, що «під напругою» можуть призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту теж стануть «під напругою», що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
- ♦ Перед початком роботи переконайтеся, що свердло надійно закріплено у тримачі.
- ♦ Перед роботою перевірте ступінь затягування гвинтів. При нормальній роботі машина вібрує. Гвинти можуть послабитися, що може стати причиною нещасного випадку.
- ♦ У холодну пору року або після тривалого зберігання перед роботою дайте інструменту попращувати кілька хвилин без навантаження, для розрідження мастила, без якого робота в режимі удару буде неможлива.
- ♦ Правильно зафікуйте заготівлю. Заготівля, затиснута затискними пристроями або в лещатах, утримується надійніше, ніж вручну.
- ♦ Завжди стежте за опорою. Під час роботи на висоті переконайтеся, що під вами нікого немає.
- ♦ Не торкайтеся частин інструменту, що обертаються.
- ♦ Не спрямовуйте молоток у бік людей.
- ♦ Не залишайте працюючий інструмент без нагляду.
- ♦ Уникайте пошкодження газових та водопровідних труб, електричних кабелів та несучих стін. Використовуйте відповідні детектори.
- ♦ Перш ніж покласти електроінструмент, зачекайте, поки всі частини, що рухаються, повністю зупиняться. Робочий інструмент може заклинити і ви втратите контроль над електроінструментом.
- ♦ Не торкайтеся робочих інструментів відразу після закінчення роботи, дайте їм охолонути.
- ♦ У разі заклинювання робочого інструменту негайно вимкніть електроінструмент.
- ♦ Аксесуари слід зберігати та поводитися з ними обережно, відповідно до інструкції виробника.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ДОВГИХ СВІРЛ

- ♦ Заборонено працювати на частоті обертання, яка перевищує максимальну частоту обертання робочого інструменту. На високій частоті обертання робочий інструмент може зігнутися, якщо допускається вільне обертання без контакту з об'єктом обробки, що може призвести до отримання тілесних ушкоджень.
- ♦ Завжди починають свердління з низькою частотою обертання і з кімчиком робочого інструменту, що спирається на об'єкт обробки. Якщо допускається вільне обертання без контакту з об'єктом обробки, на високій частоті обертання робочий інструмент може зігнутися, що може призвести до отримання тілесних ушкоджень.

- ♦ Прикладати зусилля лише паралельно осі обертання робочого інструменту та уникати застосування надмірного зусилля. Робочі інструменти можуть зігнутися, викликаючи пошкодження або втрату контролю, що може призвести до отримання тілесних ушкоджень.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Інструмент повинен бути підключений до мережі з напругою, що відповідає напрузі, вказаній на табличці. Використання струму зниженої напруги може призвести до перевантаження інструменту. Рід струму – змінний, однофазний. Відповідно до європейських стандартів, інструмент має подвійний ступінь захисту від ураження струмом і, отже, може бути підключений до незаземлених розеток.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Під час встановлення та зняття аксесуарів переконайтеся, що інструмент ВИМКНЕНИЙ, а шнур не підключений до мережі.

Встановлення допоміжної ручки

Для забезпечення безпечної роботи завжди встановлюйте допоміжну ручку (2).

Щоб утримувати перфоратор у будь-якому положенні під час буріння на перфоратор можна встановити бічну рукоятку в будь-якому зручному положенні. Спочатку послабте допоміжну ручку, повернувши її проти годинникової стрілки. Потім встановіть бічну рукоятку в потрібне положення і затягніть ручку, повернувши її за годинниковою стрілкою.

Встановлення інструменту

1. Очистіть хвостик інструменту (поз. 1. Малюнок 2) і змастіть консистентним мастилом (поз. 2, Малюнок 2).
2. Відтягніть запірну втулку (поз.3. Малюнок 2).
3. З одночасним обертанням введіть інструмент у інструментальне гніздо (поз.4. мал. 2) до упору.
4. Відпустіть втулку.
5. Перевірте міцність посадки інструменту.
6. Перевірте пілозахисний чохол на предмет пошкоджень (поз. 5. Малюнок 2).

⚠ УВАГА!

Якщо пілозахисний чохол пошкоджено, його необхідно обов'язково замінити!

7. Щоб зняти інструмент, відведіть стопорну втулку (поз. 3. Малюнок 2) назад і витягніть інструмент.

Вибір режиму роботи

За допомогою перемикача (Малюнок 3) можна вибрати один із наступних режимів роботи або нейтральний режим:



Режим молотка: для довбання таких матеріалів, як цегла, бетон, пустотіла цегла, газобетон, а також для зносу, наприклад, демонтаж плитки, старої штукатурки.



Режим ударного дрilla: для свердління з ударом у бетоні та кам'яні кладці.



Нейтральне положення: для безпечного поводження та регулювання інструменту без операції.

Переконайтеся, що ви вибрали відповідний режим для вашого завдання, щоб оптимізувати продуктивність та безпеку.

⚠ УВАГА!

- ♦ Перемикач режимів можна повертати лише тоді, коли перфоратор повністю зупинено.
- ♦ У процесі свердління з ударною дією забороняється прикладати велике зусилля до перфоратора, його можна лише злегка спрямовувати. Підвищення зусилля не збільшує силу удару, лише створює непотрібні додаткові навантаження двигуну!
- ♦ Щоб уникнути швидкого зносу ударного механізму, слідкуйте, щоб важіль перемикача завжди був зафіксованим у будь-якому з робочих положень.

⚠ УВАГА!

- ♦ Якщо ви відчуваєте, що шестерні не увійшли до зачеплення,

поверніть патрон вручну. Не додайте до перемикача надмірну силу

Встановлення долота

Перш ніж встановлювати долото, переконайтеся, що перфторатор вимкнено та від'єднано від мережі. Встановіть перемикач режиму роботи у нейтральне положення **0**. Тепер ви можете вручну повернути долото у потрібне положення. Потім встановіть перемикач режиму роботи назад у положення «**T**». Долото зафіксується на місці. Якщо перемикач не зафіксований у цьому положенні, злегка поверніть долото вручну.

Перемикач режиму роботи довбання має бути точно встановлений у своє положення. Не використовуйте перфторатор як брут! Після роботи в режимі довбання дайте інструменту попрацювати в режимі ударного свердління для розподілу мастила. Відколюйте лише невеликі частинки матеріалу, щоб зробити вашу роботу продуктивнішою.

Перш ніж приступити до довбання, переконайтеся, що долото надійно зафіксовано в робочому положенні.

Включення / Вимкнення

УВАГА!

Перш ніж розпочати роботу з інструментом, завжди перевіряйте працездатність перемикача. Після відпускання перемикач повинен легко повернутися до положення «Вимк.».

Щоб включити інструмент, натисніть перемикач (5). Щоб вимкнути машину, відпустіть перемикач.

УВАГА!

У разі спрацювання запобіжної муфти негайно зупиніть машину, щоб уникнути перевантаження двигуна.

Використання перфторатора

Встановіть перемикач керування у положення «**T**» для удару чи «**2T**» положення для ударного свердління. Міцно тримайте машину обома руками. Увімкніть машину і злегка натисніть, щоб утримувати інструмент у бажаному місці удару або свердління з ударом. Надмірний тиск на перфторатор не є необхідним та може не дати найкращих результатів.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та від'єднано від мережі електроживлення.

Очищення

При двигуні (при натисканні на перемикач) з усіх вентиляційних отворів видувається бруд і пил. Зовнішні пластикові деталі можна очистити вологою ганчіркою та легким миючим засобом. Ніколи не використовуйте розчинник.

Змащення

Внутрішні частини ударного механізму спочатку належним чином змащені. Однак через 50-100 годин роботи може знадобитися заміна мастила. Дотримуйтеся цих кроків:

1. Відкрийте мастильну кришку за допомогою ключа, що додається. (Малюнок 4)
2. Видаліть старе мастило.
3. Додайте нове мастило, що підходить для перфтораторів.
4. Закрийте змащувальну кришку.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Brushless rotary hammer

TM Procraft: BH2100N

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: ²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Bezkartáčový perforátor

TM Procraft: BH2100N

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: ²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

³ Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Bezškrútkový perforátor

TM Procraft: BH2100N

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: ²

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

³ Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Bezschrótkowy młot udarowo-obrotowy

TM Procraft: BH2100N

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: ²

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че

TM Procraft: BH2100N

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите: ²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

³ Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Ciocan rotopercutor

TM Procraft: BH2100N

Sunt fabricate în serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: ²

Dokumentatia tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Reprezentantul autorizat în măsura sa întocmească documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Kefe nélküli fúrókalapács

TM Procraft: BH2100N

Sorozatgyártásban kerül¹ gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: ²

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

³ Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Бесщеточный перфоратор

TM Procraft: BH2100N

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: ²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, №898, ЛингшанРод, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Безщітковий перфторатор

TM Procraft: BH2100N

Виробляється серійно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: ²

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, №898, ЛингшанРод, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

¹: 00000001-99999999

²: * 2006/42/EC

³: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křižovnická 86/6,
Staré Město,
110 00 Prague,
Czech Republic

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 04.05.2024